

217

April  
2018  
Avril

# INFORMATION NOTE on the Court's case-law

## NOTE D'INFORMATION sur la jurisprudence de la Cour

PROVISIONAL/PROVISOIRE



The Court's monthly  
round-up of case-law,  
news and publications

Le panorama mensuel  
de la jurisprudence,  
de l'actualité et des  
publications de la Cour

**European Court of Human Rights**  
**Cour européenne des droits  
de l'homme**

Anyone wishing to reproduce and/or translate all or part of the Information Note in print, online or in any other format should contact [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int) for further instructions. For publication updates please follow the Court's Twitter account at <https://twitter.com/echrpublication>.

-ooOoo-

Toute personne souhaitant reproduire et/ou traduire tout ou partie de la Note d'information, sous forme de publication imprimée ou électronique, ou sous tout autre format, est priée de s'adresser à [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int) pour connaître les modalités d'autorisation. Pour toute nouvelle information relative aux publications, veuillez consulter le compte Twitter de la Cour: <https://twitter.com/echrpublication>.

The Information Note, compiled by the Court's Case-Law Information and Publications Division, contains summaries of cases examined during the month in question which the Registry considers as being of particular interest. The summaries are not binding on the Court. In the provisional version the summaries are normally drafted in the language of the case concerned, whereas the final single-language version appears in English and French respectively. The Information Note may be downloaded at [www.echr.coe.int/NoteInformation/en](http://www.echr.coe.int/NoteInformation/en). Legal summaries published in the Case-law Information Notes are also available in HUDOC under [Legal Summaries](#).

The HUDOC database is available free-of-charge through the Court's Internet site (<http://hudoc.echr.coe.int>). It provides access to the case-law of the European Court of Human Rights (Grand Chamber, Chamber and Committee judgments, decisions, communicated cases, advisory opinions and legal summaries from the Case-Law Information Note), the European Commission of Human Rights (decisions and reports) and the Committee of Ministers (resolutions).

-ooOoo-

Établie par la Division des publications et de l'information sur la jurisprudence, la Note d'information contient les résumés d'affaires dont le greffe de la Cour a indiqué qu'elles présentaient un intérêt particulier. Les résumés ne lient pas la Cour. Dans la version provisoire, les résumés sont en principe rédigés dans la langue de l'affaire en cause; la version unilingue de la Note paraît ultérieurement en français et en anglais et peut être téléchargée à l'adresse suivante: [www.echr.coe.int/NoteInformation/fr](http://www.echr.coe.int/NoteInformation/fr). Les résumés juridiques publiés dans les Notes d'information sont aussi disponibles dans la base de données HUDOC sous [Résumés juridiques](#).

La base de données HUDOC disponible gratuitement sur le site internet de la Cour (<http://hudoc.echr.coe.int>) vous permettra d'accéder à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (arrêts de Grande Chambre, de chambre et de comité, décisions, affaires communiquées, avis consultatifs et résumés juridiques extraits de la Note d'information sur la jurisprudence), de la Commission européenne des droits de l'homme (décisions et rapports) et du Comité des Ministres (résolutions).

European Court of Human Rights / Cour européenne des droits de l'homme  
Council of Europe / Conseil de l'Europe  
67075 Strasbourg Cedex  
France  
Tel: +33 (0)3 88 41 20 18 / Fax: +33 (0)3 88 41 27 30  
[publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int)  
[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)  
<https://twitter.com/echrpublication>

Layout/Mise en page: Case-Law Information Unit/Unité de l'information sur la jurisprudence

Photograph: Council of Europe / Photo: Conseil de l'Europe  
Cover: interior of the Human Rights Building (Architects: Richard Rogers Partnership and Atelier Claude Bucher)  
Couverture: vue intérieure du Palais des droits de l'homme (architectes: Richard Rogers Partnership et Atelier Claude Bucher)

© Council of Europe / European Court of Human Rights – Conseil de l'Europe / Cour européenne des droits de l'homme, 2018

## TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

### ARTICLE 5

#### Article 5 § 1

##### Deprivation of liberty/Privation de liberté

- Application of domestic administrative escort, arrest and detention procedure: *violations*
- Recours à une procédure interne d'escorte, d'arrestation et de détention administratives: *violations*

*Tsvetkova and Others/et autres – Russia/Russie, 54381/08 et al., judgment/arrêt 10.4.2018 [Section III]..... 7*

### ARTICLE 6

#### Article 6 § 1 (civil)

##### Access to court/Accès à un tribunal

- Alleged excessively formalistic interpretation of procedural rules (*ratione valoris* admissibility threshold): *no violation*
- Excès allégué de formalisme dans l'interprétation des règles procédurales (seuil de recevabilité *ratione valoris*): *non-violation*

*Zubac – Croatia/Croatie, 40160/12, judgment/arrêt 5.4.2018 [GC] ..... 9*

#### Article 6 § 1 (criminal/pénal)

##### Fair hearing/Procès équitable

##### Equality of arms/Égalité des armes

- Lawyer not permitted to conduct his own defence in criminal proceedings: *no violation*
- Impossibilité pour un avocat de se défendre seul dans la procédure pénale ouverte contre lui: *non-violation*

*Correia de Matos – Portugal, 56402/12, judgment/arrêt 4.4.2018 [GC] ..... 11*

##### Fair hearing/Procès équitable

##### Independent and impartial tribunal/Tribunal indépendant et impartial

- Legislative amendment enacted during trial extending limitation periods in respect of offences that had not become time-barred: *no violation*
- Adoption pendant un procès d'une modification de la loi allongeant les délais de prescription concernant des infractions non encore prescrites: *non-violation*

*Chim and/et Przywieczerski – Poland/Pologne, 36661/07 and/et 38433/07, judgment/arrêt 12.4.2018 [Section I]..... 11*

##### Fair hearing/Procès équitable

- Summary reasoning in the Supreme Court's dismissal of a request to seek a preliminary ruling from the Court of Justice of the European Union: *no violation*
- Raisonement sommaire retenu dans le rejet par la juridiction suprême d'une demande tendant à saisir la Cour de justice de l'Union européenne d'une question préjudicielle: *non-violation*

*Baydar – Netherlands/Pays-Bas, 55385/14, judgment/arrêt 24.4.2018 [Section III] ..... 12*

##### Impartial tribunal/Tribunal impartial

- Refusal of change of venue for criminal trial despite pending civil action by accused impugning trial court's conduct: *violation*
- Absence de dépaysement de l'affaire bien que le tribunal soit visé par une action en réparation: *violation*

*Boyan Gospodinov – Bulgaria/Bulgarie, 28417/07, judgment/arrêt 5.4.2018 [Section V]..... 13*

#### Article 6 § 3 (c)

##### Defence through legal assistance/Se défendre avec l'assistance d'un défenseur

- Lawyer not permitted to conduct his own defence in criminal proceedings: *no violation*

- Impossibilité pour un avocat de se défendre seul dans la procédure pénale ouverte contre lui: *non-violation*  
*Correia de Matos – Portugal, 56402/12, judgment/arrêt 4.4.2018 [GC] ..... 13*

## ARTICLE 8

### Respect for private and family life/Respect de la vie privée et familiale Positive obligations/Obligations positives

- Burial of a victim of a criminal act without taking reasonable steps to inform his relatives: *violation*
- Enterrement d'une victime d'un acte criminel en l'absence de mesures raisonnables pour en informer les proches: *violation*  
*Lozovyye – Russia/Russie, 4587/09, judgment/arrêt 24.4.2018 [Section III] ..... 15*

### Respect for private life/Respect de la vie privée

- Adoption of child without due consideration of his aunt's interest in becoming his legal tutor: *violation*
- Adoption d'un enfant sans tenir dûment compte de l'intérêt de sa tante à devenir sa tutrice légale: *violation*  
*Lazoriva – Ukraine, 6878/14, judgement/arrêt 17.4.2018 [Section IV] ..... 16*
- Police obtaining subscriber information associated with dynamic Internet Protocol (IP) address without a court order: *violation*
- Obtention par la police, sans décision du juge, de renseignements associés à une adresse IP (Internet Protocol) dynamique: *violation*  
*Benedik – Slovenia/Slovénie, 62357/14, judgment/arrêt 24.4.2018 [Section IV] ..... 17*

### Respect for private life/Respect de la vie privée Positive obligations/Obligations positives

- Stateless migrant unable to regularise residence status following break-up of predecessor State, despite many years of tolerated stay: *violation*
- Immigré apatride ne pouvant régulariser sa situation à la suite de l'éclatement de l'État prédécesseur, malgré de nombreuses années de séjour toléré: *violation*  
*Hoti – Croatia/Croatie, 63311/14, judgment/arrêt 26.4.2018 [Section I] ..... 19*

### Respect for family life/Respect de la vie familiale

- Decision by domestic authorities to allow adoption of psychologically vulnerable child by foster parents: *case referred to the Grand Chamber*
- Autorisation par les autorités internes de l'adoption d'un enfant psychologiquement vulnérable par sa famille d'accueil: *affaire renvoyée devant la Grande Chambre*  
*Strand Lobben and Others/et autres – Norway/Norvège, 37283/13, judgment/arrêt 30.11.2017 [Section V] ..... 20*
- Exceptional circumstances justifying adoption of children, victims of domestic violence, by foster parents: *no violation*
- Circonstances exceptionnelles justifiant l'adoption d'enfants, victime de violences domestiques, par une famille d'accueil: *non-violation*  
*Mohamed Hasan – Norway/Norvège, 27496/15, judgment/arrêt 26.4.2018 [Section V] ..... 20*

## ARTICLE 10

### Freedom of expression/Liberté d'expression

- Defence counsel reprimanded for statement made to the press on leaving court after the verdict: *violation*
- Avertissement donné à un avocat pour ses propos tenus à la presse, à la sortie de la salle d'audience suite au verdict: *violation*  
*Ottan – France, 41841/12, judgment/arrêt 19.4.2018 [Section V] ..... 21*
- Conviction of blogger for publishing post using unconstitutional (Nazi) symbol: *inadmissible*
- Blogueur condamné pour avoir publié un message en utilisant des symboles inconstitutionnels (nazis): *irrecevable*  
*Nix – Germany/Allemagne, 35285/16, decision/décision 13.3.2018 [Section V] ..... 22*

## ARTICLE 13

### Effective remedy/Recours effectif

- New case-law making remedy effective in length-of-proceedings cases, but only recently made public: *violation*
- Jurisprudence nouvelle rendant effectif un recours en matière de durée de procédure, mais rendue publique trop récemment pour le requérant: *violation*

*Brudan – Romania/Roumanie, 75717/14, judgment/arrêt 10.4.2018 [Section IV] .....24*

## ARTICLE 14

### Discrimination (Article 1 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)

- Alleged discriminatory treatment in level of wages paid to prisoners: *inadmissible*
- Traitement discriminatoire allégué dans le niveau des salaires versés aux détenus: *irrecevable*

*Dobrowolski and Others/et autres – Poland/Pologne, 45651/11 et al., decision/décision 13.3.2018 [Section I].....25*

## ARTICLE 35

### Article 35 § 1

### Exhaustion of domestic remedies/Épuisement des voies de recours internes

- Judicial review to be exhausted in respect of decision refusing to grant stay on removal of seriously ill people: *inadmissible*
- Nécessité d'exercer un recours juridictionnel contre le refus de surseoir à l'expulsion d'une personne gravement malade: *irrecevable*

*Khaksar – United Kingdom/Royaume-Uni, 2654/18, decision/décision 3.4.2018 [Section I] .....26*

## ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1/DU PROTOCOLE N° 1

### Peaceful enjoyment of possessions/Respect des biens

- Demand for retrospective repayment of welfare benefit mistakenly administered and constituting the applicant's sole source of income: *violation*
- Obligation de rembourser des prestations sociales versées par erreur et constituant la seule source de revenus de la requérante: *violation*

*Čakarević – Croatia/Croatie, 48921/13, judgment/arrêt 26.4.2018 [Section I].....26*

## ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 7/DU PROTOCOLE N° 7

### Right of appeal in criminal matters/Droit à un double degré de juridiction en matière pénale

- Appellate review only after sentence of administrative detention had been served in full: *violation*
- Droit de recours ouvert seulement après que la peine de rétention administrative a été purgée en totalité: *violation*

*Tsvetkova and Others/et autres – Russia/Russie, 54381/08 et al., judgment/arrêt 10.4.2018 [Section III].....27*

## PENDING GRAND CHAMBER/GRANDE CHAMBRE PENDANTES

### Referrals/Renvois

*Strand Lobben and Others/et autres – Norway/Norvège, 37283/13, judgment/arrêt 30.11.2017 [Section V].....27*

## OTHER JURISDICTIONS/AUTRES JURIDICTIONS

### Court of Justice of the European Union (CJEU)/Cour de justice de l'Union européenne (CJUE)

- Need for effective judicial review to assess the necessity of making membership of a denomination a requirement for employment by the church
- Contrôle juridictionnel effectif requis pour vérifier la nécessité de l'exigence d'appartenance religieuse pour un poste au sein de l'Église

*Vera Egenberger – Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung eV, C-414/16, judgment/arrêt 17.4.2018 (Grand Chamber/grande chambre).....28*

- Eligibility criteria for subsidiary protection for a non-EU national suffering from the psychological after-effects of previous torture which might be aggravated if he were returned to his country of origin
- Conditions d'éligibilité à la protection subsidiaire, d'un ressortissant d'un pays hors UE, ayant des séquelles psychologiques de tortures passées, pouvant s'aggraver si renvoi dans son pays d'origine

*MP – Secretary of State for the Home Department, C-353/16, judgment/arrêt 24.04.2018 (Grand Chamber/grande chambre) ..... 29*

#### **Inter-American Court of Human Rights (IACtHR)/Cour interaméricaine des droits de l'homme**

- State environmental obligations to ensure the right to life and personal integrity
- Obligations de l'État en matière d'environnement visant à garantir le droit à la vie et à l'intégrité physique

*Advisory Opinion OC-23/17/Avis consultatif OC-23/17, Series A No. 23/Série A n° 23, opinion/avis 15.11.2017..... 30*

#### **COURT NEWS/DERNIÈRES NOUVELLES DE LA COUR**

*Elections/Élections..... 32*

*Protocol No. 16 to the Convention/Protocole n° 16 à la Convention..... 32*

*New edition of the Rules of Court/Nouvelle édition du règlement de la Cour ..... 32*

*Copenhagen Declaration/Déclaration de Copenhague..... 32*

*Rule 47 of the Rules of Court: new video/Article 47 du règlement de la Cour: nouvelle vidéo ..... 33*

*2018 René Cassin advocacy competition/Concours européen de plaidoirie René Cassin 2018..... 33*

#### **RECENT PUBLICATIONS/PUBLICATIONS RÉCENTES**

*Practical Guide on Admissibility Criteria – 4th edition/Guide pratique sur la recevabilité – 4<sup>e</sup> édition..... 34*

*Case-Law Guides/Guides sur la jurisprudence..... 34*

*Handbook on European non-discrimination law: 2018 edition/Manuel de droit européen en matière de non-discrimination: édition 2018 ..... 34*

*Factsheets: new translations/Fiches thématiques: nouvelles traductions ..... 34*

*Facts and figures by State: Czech Republic and Denmark/Faits et chiffres par État: République tchèque et Danemark..... 35*

*Information documents: new translations/Document d'information: nouvelles traductions..... 35*

*Annual Report 2017 on the execution of judgments of the Court/Rapport annuel 2017 sur l'exécution des arrêts de la Cour ..... 35*

#### **OTHER INFORMATION/AUTRES INFORMATIONS**

*Commissioner for Human Rights/Commissaire aux droits de l'homme ..... 35*



## ARTICLE 5

### Article 5 § 1

#### Deprivation of liberty/Privation de liberté

Application of domestic administrative escort, arrest and detention procedure: *violations*

Recours à une procédure interne d'escorte, d'arrestation et de détention administratives : *violations*

*Tsvetkova and Others/et autres – Russia/Russie*, 54381/08 et al., judgment/arrêt 10.4.2018 [Section III]

*Facts* – The applicants were subject to the domestic administrative escort, arrest and detention procedure under the federal Code of Administrative Offences (CAO) which empowers the police to apply such measures. The CAO defines the procedure of escorting someone to a police station as being that by which an offender is compelled to follow the competent officer for the purposes of compiling an administrative-offence record when it cannot be done on the spot. In exceptional cases relating to the need for a proper and expedient examination of an administrative case or for securing the execution of any sentence imposed for an administrative offence, the person concerned may be placed under administrative arrest. Sentences of administrative detention should be executed immediately after the delivery of the relevant judgment by a court.

Ms Tsvetkova, who was escorted to the police station on suspicion of shoplifting but was not subsequently prosecuted, complained that the record of her administrative arrest contained no references to the grounds or reasons for her arrest, in breach of Article 5 § 1 of the Convention.

Mr Bgantsev was accused of using foul language at his work place. He was escorted to the police station where he was subjected to the arrest procedure, detained, convicted of minor hooliganism and sentenced to five days' detention. In the Convention proceedings, he submitted that the only reason and legal ground for his arrest was listed in the administrative-offence record and read "for taking a decision". There had been nothing to prevent the police officer from compiling the record on the spot, as required by the CAO.

Mr Andreyev was taken to the police station on suspicion of evading military service, but was charged with a different administrative offence of an unpaid fine for a traffic offence. He was not released after

the administrative-offence record had been drawn up, but was instead placed in a detention centre for reasons which were not specified and sentenced to two days of detention for the offence. In the Convention proceedings, he argued that there had been no lawful grounds or exceptional circumstances for keeping him in detention.

Mr Dragomirov was arrested for being drunk and looking untidy in a public place and taken to the police station. He was subsequently convicted of an administrative offence and sentenced to five days' administrative detention. Upon appeal his conviction was quashed owing to a serious defect in the prosecution evidence after he had already served part of his sentence.

Mr Torlopov took part in a demonstration in the vicinity of a court building. He was taken to the police station and subjected to administrative arrest before later being released. In the Convention proceedings, he argued there had been no reasonable grounds for suspicion that he had taken part in a public event in a prohibited area. He argued that the applicable regulations were unforeseeable in their application and gave room for arbitrary actions on the part of the authorities.

Mr Svetlov was accused of an administrative offence because he had no valid driving licence. He was taken to the police station, placed under administrative arrest, convicted of the offence and sentenced to five days' administrative detention. The applicant appealed but continued to serve his sentence while his appeal, which was later dismissed, was pending. In the Convention proceedings, Mr Svetlov alleged, *inter alia*, that the lack of suspensive effect of his appeal against the sentence of administrative detention had violated his right to the presumption of innocence (Article 6 § 2 of the Convention).

*Law* – Article 5 § 1 of the Convention

(a) *Administrative escorting and administrative arrest (Ms Tsvetkova, Mr Andreyev, Mr Bgantsev and Mr Torlopov)*

(i) *Deprivation of liberty* – The applicants' detention in police stations under administrative arrest fell within the scope of Article 5 § 1 and administrative escorting (including the taking of a person to a police station and his or her presence there) amounted to "deprivation of liberty". Nothing suggested the applicants could have freely decided not to follow the police officers to the station or, once there, could have left at any time without incurring adverse consequences. Throughout the events there was an element of coercion which, notwithstanding the

relatively short duration of the procedure in certain cases was indicative of a deprivation of liberty.

(ii) *Applicability of any of the sub-paragraphs of Article 5 § 1* – It was significant that each applicant was suspected of an “offence” punishable under the CAO. There was no reason to doubt that the domestic statutory framework *per se* was compatible with the spirit and purpose of Article 5 § 1 (c) of the Convention.

(iii) *Compliance* – In Ms Tsvetkova’s case it was not clear from the record of administrative arrest, nor was it convincingly established in the course of a pre-investigation criminal inquiry, what administrative offence the applicant was suspected of. Yet it had been essential to specify this information, *inter alia*, in view of the domestic requirement that administrative arrest could exceed three hours only in relation to offences punishable by detention.

Likewise, the Court was not satisfied that Mr Andreyev’s and Mr Bgantsev’s administrative arrests had complied with Russian law so as also to be “lawful” within the meaning of Article 5 § 1 (c). In Mr Andreyev’s case no justification was provided, as required by Article 27.3 § 1 of the CAO, to show the administrative arrest was effected in an “exceptional case” or that it was “necessary for the prompt and proper examination” of the case or for “ensuring enforcement of the penalty imposed in the case”, which, as it happens, concerned a charge relating to a delay in paying a fine of EUR 7. Mr Andreyev’s thirty-nine-hour detention was thus unjustified, arbitrary and disproportionate.

Similarly, while there was no reason to doubt that the arresting officer had a reasonable suspicion that Mr Bgantsev had committed an administrative offence, the Court was not satisfied that it was compliant with domestic law to hold him in detention overnight following the compiling of the administrative-offence record as there was nothing to suggest that there was a risk of his reoffending, tampering with evidence, influencing witnesses or fleeing justice or that such considerations were pondered and justified his deprivation of liberty.

In Mr Torlopov’s case, the Court considered that the applicable normative framework was not sufficiently foreseeable and precise in its application to avoid the risk of arbitrariness and so was not satisfied that his taking to the police station and retention there were “lawful” within the meaning of Article 5 § 1 (c).

*Conclusion:* violations (unanimously).

(b) *Sentence of administrative detention (Mr Dragomirov)* – The Court reiterated that a period of detention

will in principle be lawful if it is carried out pursuant to a court order. A subsequent finding that the court erred under domestic law in making the order will not necessarily retrospectively affect the validity of the intervening period of detention.

Mr Dragomirov had already served part of the sentence before the appeal court found, in substance, that no offence had been committed. The findings made on appeal disclosed a serious defect in the trial judgment (the police officer’s report having been demonstrably untruthful) adversely affecting the pertinent period of detention. Having regard to the quashing of the trial judgment by the appeal court and the gravity of the underlying defects identified in relation to the trial proceedings, the Court considered that in the particular circumstances of the case there was a sufficient basis to conclude that the applicant’s detention “after conviction”, which he had already served in part, was not “lawful” within the meaning of Article 5 § 1 (a) of the Convention.

*Conclusion:* violation (unanimously).

Article 2 of Protocol No. 7 and Article 6 § 2 of the Convention (Mr Svetlov): The Court had to determine whether the lack of suspensive effect of an appeal against a trial judgment imposing the sentence of administrative detention and the examination of such an appeal after the sentence had already been served violated Article 6 § 2 of the Convention or Article 2 of Protocol No. 7.

(i) *Article 2 of Protocol No. 7* – In contrast to the position in *Shvydka v. Ukraine*, the Court highlighted that under Russian domestic law a trial judgment did not “enter into force” immediately. While it was possible to lodge an appeal within ten days of the trial judgment, a first-instance court was formally required to forward the statement of appeal to the appellate court on the day of its receipt; and the appeal court was formally required to examine it within one day. It was also noted that under the CAO an appeal court was empowered to review the case in its entirety, and was not confined to examining the scope of the arguments raised in the statement of appeal. Therefore, there had been procedural safeguards in place.

Nevertheless, the essential factual elements and legal matters at the heart of the Court’s findings in *Shvydka* also applied to Mr Svetlov’s case. Although the CAO required that appeal proceedings be expedited within certain time constraints, the fact remained that there had been a delay and the appeal was examined after he had served the sentence in full. The Court was not convinced that any particular feature of the administrative-offence procedure or the consideration of expediency outweighed the



disadvantage caused to the defendant *vis-à-vis* his right of appeal by the absence of any alternative to the immediate execution of the penalty of administrative detention.

*Conclusion:* violation (unanimously).

(ii) *Article 6 § 2 of the Convention* – While Mr Svetlov had remained protected under Article 6 § 2 as regards possible adverse statements in appeal proceedings relating to questions of both fact and law, the mere fact that an appeal against the trial judgment did not have suspensive effect *vis-à-vis* enforcement of the penalty did not entail a violation of that provision.

*Conclusion:* no violation (unanimously).

The Court also held, unanimously, that there had been a violation of Article 5 § 5 in respect of Mr Andreyev, but no violation of that provision in respect of Mr Dragomirov, and that there had been violations of Articles 3 and 13 on account of Mr Bgantsev's conditions of detention and lack of effective remedies.

Article 41: awards ranging from EUR 1,000 to EUR 3,600 in respect of non-pecuniary damage.

(See *Shvydka v. Ukraine*, 17888/12, 30 October 2014, [Information Note 178](#))

## ARTICLE 6

### Article 6 § 1 (civil)

#### Access to court/Accès à un tribunal

**Alleged excessively formalistic interpretation of procedural rules (*ratione valoris* admissibility threshold): *no violation***

**Excès allégué de formalisme dans l'interprétation des règles procédurales (seuil de recevabilité *ratione valoris*): *non-violation***

*Zubac – Croatia/Croatie*, 40160/12, judgment/arrêt 5.4.2018 [GC]

*En fait* – En Croatie, la Cour suprême est saisie en matière civile par la voie d'un pourvoi en cassation, qui peut être: i) soit un pourvoi « ordinaire », véritable droit individuel lorsque la partie contestée de la décision attaquée représente une valeur dépassant un certain seuil – 100 000 kunas croates (HRK) à l'époque des faits; ii) soit, à défaut, un pourvoi « extraordinaire », visant à assurer l'uniformité d'in-

terprétation de la loi. Dans les deux cas, le pourvoi est limité aux points de droit.

La requérante avait engagé une action civile dont l'enjeu avait été évalué par son premier avocat à 10 000 HRK (environ 1 400 EUR). Après un changement d'avocat de la requérante, les parties échangèrent leurs arguments lors d'une première audience sur le fond. Lors d'une audience ultérieure, l'avocat réévalua cet enjeu à 105 000 HRK. Mais la « demande civile » définissant l'action ne pouvait être modifiée que par une décision spéciale du tribunal, qui n'était plus possible à ce stade. Les tribunaux du fond retirèrent néanmoins ce nouveau chiffre pour le calcul des dépens. Déboutée, la requérante vit la Cour suprême déclarer son pourvoi irrecevable *ratione valoris*, faute de modification valable de la valeur indiquée dans l'acte introductif de première instance.

Devant la Cour européenne, la requérante allègue que, en violation de l'article 6 § 1 de la Convention, elle n'a pas eu accès à la Cour suprême. Dans un arrêt du 6 septembre 2016 (voir la [Note d'information 205](#)), une chambre de la Cour a conclu, par quatre voix contre trois, à la violation de cette disposition.

Le 6 mars 2017, l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre à la demande du Gouvernement.

*En droit* – Article 6 § 1

a) *La limitation litigieuse* – La restriction en question n'était pas le résultat de règles procédurales inflexibles: le droit et la pratique pertinents admettaient la possibilité de modifier la valeur du litige; la requérante avait aussi toute latitude pour former un pourvoi « extraordinaire », ce qu'elle n'a pas fait.

b) *La légitimité du but poursuivi* – La principale fonction de la Cour suprême est d'assurer une application uniforme du droit et l'égalité de tous devant la loi. Partant, la fixation d'un seuil de ressort déterminé vise légitimement à garantir que la Cour suprême ne soit appelée à traiter que d'affaires présentant un niveau d'importance seyant à son rôle. Et le contrôle par celle-ci des irrégularités commises par les juridictions inférieures dans la fixation de la valeur du litige relève aussi d'une préoccupation légitime: la prééminence du droit et la bonne administration de la justice.

c) *La proportionnalité de l'obstacle* – L'État défendeur doit ici se voir reconnaître une ample marge d'appréciation: i) la requérante a tout de même vu sa cause examinée par deux pleins degrés de juri-

diction; ii) l'affaire ne soulève aucune question de manque d'équité; iii) le rôle de la juridiction suprême se limitait au contrôle de l'application correcte du droit interne par les tribunaux inférieurs.

Pour les raisons qui suivent, cette marge d'appréciation n'a pas été dépassée :

Premièrement, les conditions d'ouverture d'un pourvoi étaient prévisibles. La jurisprudence de la Cour suprême était cohérente et claire: que cette erreur soit imputable aux juridictions inférieures ou à une partie, lorsque la valeur de l'objet du litige est irrégulièrement modifiée à un stade avancé de la procédure, le pourvoi n'est pas admis. En outre, selon la loi, une modification de la valeur de l'objet du litige devait faire l'objet d'une décision spécifique du tribunal.

En l'espèce, tant au moment où une telle décision aurait pu être valablement sollicitée qu'au moment où la requérante l'a fait, elle était représentée par un avocat qualifié exerçant en Croatie, censé connaître la loi et la jurisprudence croates.

Partant, peu importe que les juridictions inférieures aient ensuite paru acquiescer à la valeur accrue (du moins aux fins du calcul des dépens): la requérante et son avocat étaient clairement en mesure de comprendre que la modification tardive de la valeur de l'objet du litige n'ouvrirait pas d'accès à la Cour suprême.

Deuxièmement, les erreurs qui lui ont barré le chemin de la Cour suprême sont principalement et objectivement imputables à la requérante, qui était représentée par un avocat :

– le fait que le premier avocat de la requérante n'exerçait pas en Croatie mais au Monténégro est exclusivement imputable au choix individuel de la requérante quant à sa représentation en justice; il lui était loisible de mandater un avocat de Croatie, ce qu'elle a d'ailleurs fait par la suite;

– peu importe la disproportion alléguée entre la valeur indiquée dans l'acte introductif d'instance et la véritable valeur des biens en litige; la requérante avait le droit de fixer la valeur de l'objet du litige à un montant qui ne correspondait pas nécessairement à la valeur marchande des biens concernés;

– jusqu'à la présentation par les défendeurs de leurs arguments au fond, la valeur initialement indiquée pouvait être modifiée; ce que la requérante n'a pas fait, alors qu'elle était déjà représentée par un avocat de Croatie;

– le changement d'avocat de la requérante n'empêchait pas le nouvel avocat de demander lui-même la modification de la valeur de l'objet du litige plus tôt, dès la première audience au fond.

Faite en toute connaissance de cause, l'interprétation du droit interne par la Cour suprême n'apparaît pas arbitraire ou manifestement déraisonnable.

L'erreur procédurale de la requérante ne peut pas être excusée par celle commise ultérieurement par les tribunaux: ce serait contraire au principe de la prééminence du droit, à l'exigence d'une conduite diligente et correcte de la procédure et à la prudence dans l'application des règles de procédure pertinentes.

Aucune attente légitime ne pouvait naître pour la requérante de l'augmentation des frais de justice payés, simple conséquence de son propre comportement, et dont il lui était loisible de demander le remboursement.

Troisièmement, on ne saurait affirmer que lorsqu'elle a déclaré l'irrecevabilité du pourvoi formé par la requérante, la Cour suprême a fait preuve d'un excès de formalisme. Dans une situation où le droit interne l'autorisait à filtrer les affaires, dire que la Cour suprême devrait être liée par les erreurs des tribunaux inférieurs pourrait gravement entraver son travail et l'empêcher de remplir son rôle particulier.

En l'absence de raison de remettre en question le cadre procédural établi par la loi relativement à la manière d'indiquer la valeur du litige, l'application de ces dispositions obligatoires ne saurait être vue comme la marque d'un formalisme excessif. Au contraire, elle a contribué à la sécurité juridique et à une bonne administration de la justice: la haute juridiction a simplement rétabli la prééminence du droit après les erreurs de la requérante et des deux juridictions inférieures sur un point concernant sa compétence. La prééminence du droit étant un principe fondamental de la démocratie et de la Convention, on ne saurait s'attendre, sur la base de la Convention ou sur un autre fondement, à ce que la Cour suprême ignore des irrégularités procédurales évidentes ou qu'elle en fasse abstraction.

\*\*\*

En résumé, il n'y a pas eu une entrave disproportionnée ayant porté atteinte à la substance même du droit d'accès de la requérante à un tribunal ou ayant outrepassé la marge nationale d'appréciation.

*Conclusion*: non-violation (unanimité).

## Article 6 § 1 (criminal/pénal)

### Fair hearing/Procès équitable Equality of arms/Égalité des armes

Lawyer not permitted to conduct his own defence in criminal proceedings: *no violation*

Impossibilité pour un avocat de se défendre seul dans la procédure pénale ouverte contre lui: *non-violation*

*Correia de Matos – Portugal*, 56402/12, judgment/arrêt 4.4.2018 [GC]

(See Article 6 § 3 (c) below/Voir l'article 6 § 3 c) ci-dessous, page 13)

### Fair hearing/Procès équitable Independent and impartial tribunal/Tribunal indépendant et impartial

Legislative amendment enacted during trial extending limitation periods in respect of offences that had not become time-barred: *no violation*

Adoption pendant un procès d'une modification de la loi allongeant les délais de prescription concernant des infractions non encore prescrites: *non-violation*

*Chim and/et Przywieczerski – Poland/Pologne*, 36661/07 and/et 38433/07, judgment/arrêt 12.4.2018 [Section I]

*Facts* – The Foreign Debt Service Fund (FOZZ) was established to manage the funds earmarked for servicing Poland's foreign debt. The first applicant was the Deputy Director General of FOZZ and the second applicant a Director of a company involved in financial dealings with FOZZ. The first applicant was convicted of misappropriation of FOZZ's property and the second applicant was convicted of misappropriation and theft of FOZZ's property. In 2005, several months after the initial verdict against the applicants, the Parliament enacted an amendment to the Criminal Code, extending limitation periods in respect of various categories of the offences. The extended limitation periods were to be applied to offences committed prior to entry into force of the Act, except for offences which had already become subject to limitation. The Amendment was applied in the criminal proceedings against the second applicant with regard to the offence of theft of FOZZ's property.

*Law* – Article 6 § 1

(a) *Tribunal established by law* – The domestic court findings were dispositive of the issue that the composition of the first-instance court in the applicants' case, in so far as it included Judge A.K., did not comply with the applicable requirements of domestic law. However, the domestic courts concluded that the irregular assignment of Judge A.K. had not affected the content of the trial court's judgment and dismissed the applicants' appeals as unfounded. In consequence, the original defect in the assignment of Judge A.K. to the trial bench had not been remedied. Accordingly, the first-instance court which had heard the applicants' case could not be regarded as a "tribunal established by law".

*Conclusion*: violation (unanimously).

(b) *Lack of impartiality* – With regard to the subjective test of impartiality, the Court scrutinised Judge A.K.'s statement made at the opening of the trial and the passages of reasoning complained about by the applicants. In relation to the newspaper interview where Judge A.K. stated, "Unfortunately, we have succeeded in creating a belief among criminals that they [can] go unpunished", the Court considered it would have been preferable for him refrain from expressing his views in the media entirely. However, this or the other statements could not be considered indicative of Judge A.K.'s personal prejudice or bias. Concerning the objective test of impartiality, the applicant's fears of a lack of impartiality on account of Judge A.K.'s irregular assignment to the case had not been objectively justified. Regarding the alleged involvement of Judge A.K. in the amendment of the Criminal Code, the amendment had entered into force after the trial court's verdict had been given and the legislation could only have been relevant for the appellate stage of the proceedings. It followed that Judge A.K. could not have applied the amendment to the applicants' case. Even assuming that he had participated in the parliamentary debate in an advisory capacity he had not carried out both advisory and judicial functions in the same case. There was no indication that Judge A.K. had been involved in the drafting of the bill at issue. The applicants' fears related to the alleged involvement of Judge A.K. in the passage of the amendment could also not be regarded as objectively justified.

*Conclusion*: no violation (unanimously).

(c) *Legislative interference in the criminal proceedings* – The Court examined whether the criminal proceedings had been unfair as a result of legislative intervention only with regard to the second applicant. The amendment contained a guarantee that no prosecution was possible in respect of offences that had become time-barred in accordance with

the rules applicable prior to its entry into force. The amendment could not be regarded as a legislative interference in the second applicant's case since that law did not influence the judicial determination of the case in the substantive sense, but merely extended the temporal limits of criminal liability in respect of offences that had not become time-barred. The rules on limitation periods, which could be construed as merely laying down a prior condition for the examination of a case, had no bearing on the exercise of the right to a fair hearing. The application of the amendment extending limitation periods to the case against the second applicant could thus not be interpreted as a violation of the right to a fair hearing.

*Conclusion:* no violation (unanimously).

Article 41: Finding of a violation constituted sufficient just satisfaction in respect of any non-pecuniary damage sustained by the second applicant.

(See *Coëme and Others v. Belgium*, 32492/96 et al., 22 June 2000, [Information Note 19](#); *Scoppola v. Italy (no. 2)* [GC], 10249/03, 17 September 2009, [Information Note 122](#); and *Previti v. Italy (dec.)*, 1845/08, 12 February 2013, [Information Note 160](#))

### Fair hearing/Procès équitable

**Summary reasoning in the Supreme Court's dismissal of a request to seek a preliminary ruling from the Court of Justice of the European Union: no violation**

**Raisonnement sommaire retenu dans le rejet par la juridiction suprême d'une demande tendant à saisir la Cour de justice de l'Union européenne d'une question préjudicielle: non-violation**

*Baydar – Netherlands/Pays-Bas*, 55385/14, judgment/arrêt 24.4.2018 [Section III]

*Facts* – The applicant, in the context of his cassation appeal in criminal proceedings, requested the Supreme Court refer a preliminary question to the Court of Justice of the European Union (CJEU). The Supreme Court, referring to section 81(1) of the Judiciary (Organisation) Act, dismissed the applicant's request and stated that its decision required no further reasoning, "as the grievances do not give rise to the need for a determination of legal issues in the interest of legal uniformity or legal development".

*Law* – Article 6 § 1: In previous cases, not concerning the context of domestic accelerated proceedings, the Court held that national courts, against whose decisions there was no remedy under national law,

were obliged to give reasons for their refusal to request a preliminary ruling from the CJEU in light of the exceptions provided for in the case-law of CJEU (see *Dhahbi v. Italy*, 17120/09, 8 April 2014, [Information Note 173](#)). At the same time, it was acceptable under article 6 § 1 of the Convention for national superior courts to dismiss a complaint by mere reference to the relevant legal provisions governing such complaints if the matter raised no fundamentally important legal issue (see *John v. Germany (dec)*, 15073/03, 13 February 2007) and similarly to dismiss an appeal on points of law without further explanation if it was deemed to have no prospect of success (see *Gorou v. Greece (no. 2)* [GC], 12686/03, 20 March 2009, [Information Note 117](#)). The Court, however, had to ascertain that decisions of national courts were not arbitrary or otherwise unreasonable.

Section 81 of the Judiciary (Organisation) Act allowed the Supreme Court to dismiss an appeal in cassation for not constituting grounds for overturning the impugned judgment and not giving rise to the need for a determination of legal issues, while section 80a of the same Act allowed it to declare an appeal in cassation inadmissible for not having any prospect of success. The aim of those provisions was to keep the length of proceedings reasonable and allow the courts of cassation or similar judicial bodies to concentrate on their main tasks of ensuring uniform application and correct interpretation of the law.

Following the Supreme Court's explanation of its practice concerning the application of the above provisions, it was inherent in a judgment dismissing or declaring inadmissible an appeal in cassation that there was no need to seek a preliminary ruling since the matter did not raise a legal issue that needed to be determined. The summary reasoning contained in such a judgment therefore implied an acknowledgement that a referral to the CJEU could not lead to a different outcome in the case.

Moreover, in accordance with the relevant CJEU's case-law, domestic courts, against whose decisions there was no remedy under national law, were not obliged to refer a question about the interpretation of EU law if the answer to that question could not have any effect on the outcome of the case, whatever it might be (see *Lucio Cesare Aquino v. Belgische Staat (C-3/16)*, 15 March 2017).

Therefore, in the context of accelerated procedures within the meaning of section 80a or 81 of the Judiciary (Organisation) Act, no issue of principle would arise under Article 6 § 1 where an appeal in cassation, including a request for referral, was declared inadmissible or dismissed with summary reasoning,

where it was clear from the circumstances of the case that the decision was not arbitrary or otherwise manifestly unreasonable.

In the instant case, in accordance with the relevant domestic provisions, the applicant's appeal in cassation had been considered and decided by three members of the Supreme Court, after having taken cognisance of the applicant's written grounds of appeal, the Advocate General's Advisory opinion and the applicant's written reply. The applicant's appeal on points of law had therefore been duly examined and no unfairness could be discerned in the proceedings before the Supreme Court.

*Conclusion:* no violation (unanimously).

(See also *Ullens de Schooten and Rezabek v. Belgium*, 3989/07, 20 September 2011, [Information Note 144](#))

### **Impartial tribunal/Tribunal impartial**

**Refusal of change of venue for criminal trial despite pending civil action by accused impugning trial court's conduct: violation**

**Absence de dépaysement de l'affaire bien que le tribunal soit visé par une action en réparation: violation**

*Boyan Gospodinov – Bulgaria/Bulgarie*, 28417/07, judgment/arrêt 5.4.2018 [Section V]

*En fait* – Condamné en appel à une peine d'emprisonnement d'une durée inférieure au temps qu'il avait passé en détention provisoire, le requérant engagea devant d'autres juridictions une action indemnitaire contre l'État. Cette procédure civile fut suspendue dans l'attente de l'issue de nouvelles poursuites pénales engagées contre lui, au motif que l'issue du litige pouvait en dépendre. Le requérant demanda en vain le dépaysement de la deuxième procédure pénale, arguant que la mise en cause du tribunal pénal dans son action civile posait un problème d'impartialité. Il fut finalement condamné à une nouvelle peine d'emprisonnement, dont le cumul avec la première rendit la durée de ces peines supérieure à celle de la détention provisoire, entraînant ainsi le rejet de son action civile.

*En droit* – Article 6 § 1: Nonobstant le fait que quatre des membres de la formation de jugement du tribunal pénal n'avaient pas participé à l'examen de la précédente procédure pénale menée contre le requérant, leur rattachement professionnel à l'une des parties au litige civil qui se déroulait en parallèle, pris ensemble avec le caractère préjudiciel de la procédure pénale en cours par rapport à

la procédure civile de dédommagement, pouvaient à eux seuls susciter chez le requérant des doutes légitimes concernant l'impartialité objective des magistrats.

En outre, selon les règles budgétaires pertinentes, le paiement de l'indemnité qui pouvait être accordée au requérant en cas de succès de la procédure en dommages et intérêts devait s'imputer sur le budget du tribunal pénal visé.

Même s'il n'est pas établi que ce fait ait influencé d'une façon quelconque la situation individuelle des juges du tribunal, ceci pouvait légitimement renforcer les doutes du requérant.

Par ailleurs, le droit interne – qui faisait obligation aux juges de se déporter d'une affaire pénale s'il existait un doute sur leur impartialité, même dans un cas autre que ceux expressément mentionnés – prévoyait le dépaysement de l'affaire en cas de départ de l'intégralité des juges.

La demande en ce sens du requérant a été rejetée pour des raisons purement formelles, sans examen approfondi. C'est également en vain que l'intéressé a soulevé la question devant les deux instances supérieures – cour d'appel et Cour suprême de cassation –, qui étaient elles-mêmes défenderesses dans le cadre de la même procédure civile en dommages et intérêts. N'ayant pas répondu à ses arguments, celles-ci n'ont pas dissipé son doute légitime quant au parti-pris du tribunal de première instance.

Bref, le tribunal de première instance qui a examiné la deuxième affaire pénale engagée à l'encontre du requérant ne répondait pas aux exigences d'impartialité objective; et les instances supérieures n'y ont pas remédié.

*Conclusion:* violation (unanimité).

Article 41 : 3 600 EUR pour préjudice moral.

### **Article 6 § 3 (c)**

**Defence through legal assistance/Se défendre avec l'assistance d'un défenseur**

**Lawyer not permitted to conduct his own defence in criminal proceedings: no violation**

**Impossibilité pour un avocat de se défendre seul dans la procédure pénale ouverte contre lui: non-violation**

*Correia de Matos – Portugal*, 56402/12, judgment/arrêt 4.4.2018 [GC]



*En fait* – Le requérant, avocat, fit l'objet d'une procédure pénale pour injures à l'encontre d'un juge.

Dans sa requête à la Cour, le requérant se plaint des décisions des juridictions internes qui ont refusé qu'il se défende seul dans le cadre de la procédure pénale ouverte contre lui, exigeant qu'il soit représenté par un avocat, en violation des articles 6 §§ 1 et 3 c) de la Convention.

*En droit* – Articles 6 §§ 1 et 3 c)

a) *Remarques préliminaires concernant le contenu et le contexte du grief du requérant* – La présente affaire porte sur l'étendue du droit, pour un accusé doté d'une formation juridique, d'assurer sa propre défense. Toutefois, l'inscription du requérant au tableau des avocats était suspendue à l'époque de la procédure litigieuse devant les juridictions nationales, et dès lors l'intéressé ne pouvait pas agir en qualité d'avocat dans sa propre cause.

En outre, le requérant avait précédemment introduit une requête, pour des griefs similaires, qui a donné lieu à une décision (*Correia de Matos c. Portugal* (déc.), 48188/99, 15 novembre 2001), dans laquelle la Cour jugea que s'il est vrai qu'en règle générale les avocats peuvent agir en personne devant un tribunal, les juridictions compétentes, exerçant leur marge d'appréciation, peuvent estimer que les intérêts de la justice commandent la désignation d'un représentant à un avocat qui est sous le coup d'une accusation pénale et qui peut donc, par ce motif même, ne pas être en mesure d'évaluer correctement les intérêts en jeu et dès lors d'assurer efficacement sa propre défense. Aussi, la Cour rejeta la requête pour défaut manifeste de fondement étant donné que la défense du requérant avait été assurée de manière appropriée et qu'il n'y avait pas eu atteinte aux droits de la défense du requérant au regard de l'article 6 §§ 1 et 3 c).

b) *Examen portant sur la pertinence et la suffisance des fondements de la législation portugaise appliquée en l'espèce* – Compte tenu de la liberté considérable que la jurisprudence constante de la Cour reconnaît aux États parties à la Convention quant au choix des moyens propres à garantir que leurs systèmes judiciaires sont conformes aux exigences du droit de l'article 6 § 3 c), et étant donné que le but intrinsèque de cette disposition est de contribuer à préserver l'équité de la procédure pénale dans son ensemble, les normes adoptées par ces États et l'évolution internationale ne sont pas déterminantes.

Les juridictions nationales ont fidèlement tenu compte du raisonnement suivi de longue date par le Tribunal constitutionnel, la Cour suprême et les

cours d'appel du Portugal. Elles ont souligné que les règles appliquées par elles relativement à l'obligation d'être assisté par un avocat dans une procédure pénale ne visaient pas à restreindre les actes de la défense mais à protéger l'accusé en lui garantissant une défense effective; que la défense de l'accusé au cours d'une procédure pénale répondait à l'intérêt général et qu'en conséquence il n'était pas possible de renoncer au droit à être défendu par un avocat; et que les dispositions pertinentes du code de procédure pénale reflétaient le postulat selon lequel un accusé était mieux défendu par un professionnel du droit formé à la fonction d'avocat, qui n'était pas encombré par la charge émotionnelle pesant sur l'accusé et en conséquence était à même d'assurer une défense lucide, dépassionnée et effective.

La décision par laquelle les juridictions ont imposé au requérant l'obligation d'être représenté par un défenseur résultait d'une législation complète visant à protéger les accusés en leur garantissant une défense effective dans les affaires où une peine privative de liberté pouvait être infligée. En outre, un État membre peut légitimement considérer qu'un accusé, en règle générale du moins, est mieux défendu s'il est assisté par un avocat qui a une approche dépassionnée et est préparé sur le plan technique, et que même un accusé formé à la profession d'avocat, comme le requérant, peut ne pas être capable, parce que les accusations le visent personnellement, de défendre sa propre cause de manière effective.

La légitimité de telles considérations s'impose d'autant plus qu'en l'espèce, l'accusé est un avocat suspendu du barreau, qui, en conséquence, n'est pas dûment inscrit au barreau et n'a pas le droit de fournir une assistance juridique à des tiers. De surcroît, le requérant avait déjà été inculpé d'outrage à magistrat (voir la décision de la Cour précitée). Compte tenu du rôle particulier des avocats dans l'administration de la justice et des obligations qui dans ce contexte incombent aux avocats, particulièrement en matière de conduite, il y avait des motifs raisonnables de considérer que le requérant n'avait peut-être pas l'approche objective et dépassionnée qui était nécessaire selon le droit portugais à la conduite effective par un accusé de sa propre défense.

Par ailleurs, le caractère particulièrement restrictif de la législation portugaise, du point de vue d'un accusé comme le requérant, ne signifie pas que l'intéressé a été privé de toute possibilité de choisir la façon de conduire sa propre défense et de participer à celle-ci de manière effective. Si la procédure pénale portugaise réserve à l'avocat les aspects techniques de la défense juridique, la législation pertinente donnait à l'accusé plusieurs moyens de participer à la procédure et d'y intervenir en personne.



L'accusé avait le droit d'être présent à tous les stades de la procédure qui le concernaient, de faire des déclarations ou de garder le silence quant au contenu des accusations portées contre lui, et avait la possibilité de soumettre des observations, des déclarations et des demandes, dans lesquelles il pouvait aborder des questions de droit et de fait et qui, ne nécessitant pas la signature d'un avocat, étaient versées au dossier. De plus, il pouvait faire annuler toute mesure mise en œuvre en son nom. En outre, l'accusé était la dernière personne à prendre la parole devant le tribunal après la fin des plaidoiries et avant le prononcé du jugement.

Enfin, si l'accusé n'était pas satisfait de son avocat commis d'office, il pouvait solliciter son remplacement sur demande dûment motivée. Par ailleurs, l'accusé avait la faculté de mandater un avocat de son choix, c'est-à-dire une personne en qui il avait confiance et avec laquelle il pouvait convenir d'une stratégie de défense dans sa cause. En cas de condamnation, l'accusé devait supporter le coût de la représentation obligatoire, mais il pouvait demander l'assistance judiciaire s'il n'était pas en mesure de payer ces frais. À cet égard le requérant a vu mettre à sa charge la somme relativement modeste de 150 EUR au titre de sa représentation par un avocat commis d'office, qui n'a jamais été payée.

Ainsi, malgré l'obligation d'être assisté par un avocat, un accusé tel que le requérant conservait en pratique une marge relativement ample lui permettant de peser sur la façon de conduire sa défense dans la procédure le concernant et de participer activement à cette défense.

La règle portugaise relative à l'obligation d'être représenté par un avocat dans une procédure pénale vise essentiellement à garantir une bonne administration de la justice et un procès équitable respectant le droit de l'accusé à l'égalité des armes. Eu égard à l'ensemble du contexte procédural dans lequel cette obligation de représentation a été imposée et à la marge d'appréciation laissée aux États membres quant au choix des moyens à mettre en œuvre pour garantir la défense d'un accusé, les raisons fournies à l'appui de l'obligation d'être assisté, en général et en l'espèce, étaient à la fois pertinentes et suffisantes.

c) *Équité globale du procès* – La défense du requérant a été assurée par son avocate commise d'office.

Le requérant quant à lui ne s'est pas présenté aux audiences pour présenter sa propre version des faits ou sa propre interprétation des dispositions juridiques pertinentes et a donc fait le choix délibéré de ne pas participer de manière effective à sa défense aux côtés de son avocate. Il n'a pas communiqué

avec celle-ci et n'a pas cherché à lui donner des instructions ni à définir avec elle la façon de conduire sa défense. Et, s'il n'avait pas de relation de confiance avec elle et qu'il la soupçonnait d'être inexpérimentée, il n'a pas remis en cause ses qualifications ou sa qualité d'avocate devant les juridictions nationales, et il n'a pas fait état d'erreurs procédurales qu'elle aurait pu commettre. De plus, il n'a pas désigné un autre avocat pour le représenter, un défenseur de son choix, avec lequel il aurait pu arrêter une stratégie de défense.

En outre, le fait que le requérant était accusé pour la seconde fois d'outrage à magistrat aurait pu lui valoir une peine privative de liberté d'une durée de quatre mois et quinze jours qui ne saurait passer pour mineure. Compte tenu des circonstances et de la nature de l'infraction dont le requérant était accusé, il n'était pas déraisonnable de la part des juridictions nationales de considérer que l'intéressé n'avait pas l'approche objective et dépassionnée qui était nécessaire selon le droit portugais à la conduite par un accusé de sa propre défense.

Aucune raison convaincante ne permet de douter que la défense du requérant par l'avocate commise d'office a été assurée convenablement dans les circonstances de l'affaire, ou de considérer que la conduite de la procédure par les juridictions nationales a été d'une quelconque manière inéquitable. Les observations du requérant et ses requêtes répétées auprès de la Cour montrent que sa principale préoccupation n'était pas la procédure pénale en question mais son souhait de défendre sa position de principe contre l'obligation en droit portugais d'être assisté par un avocat.

*Conclusion* : non-violation (neuf voix contre huit).

(Voir aussi *Ibrahim et autres c. Royaume-Uni*, 50541/08 et al., 13 septembre 2016, *Note d'information 199*)

## ARTICLE 8

### **Respect for private and family life/Respect de la vie privée et familiale** **Positive obligations/Obligations positives**

Burial of a victim of a criminal act without taking reasonable steps to inform his relatives: *violation*

Enterrement d'une victime d'un acte criminel en l'absence de mesures raisonnables pour en informer les proches: *violation*

*Lozovyye – Russia/Russie*, 4587/09, judgment/arrêt 24.4.2018 [Section III]

*Facts* – The applicants’ son was murdered in St Petersburg. While the authorities made some attempt to identify the relatives of the deceased, the son was buried in St Petersburg before that investigation process ended. The applicants later found out, exhumed his body and reburied him in their home town. Responding to their complaints about the authorities’ failure to notify them of their son’s death, a district court established that the investigator had not taken sufficient steps to find the relatives of the deceased, though the criminal case-file contained enough information to do so. Subsequently, the applicants instituted unsuccessful compensation proceedings.

*Law* – Article 8: The applicants’ right to respect for their private and family lives had been affected by the authorities’ failure to inform them, or even to take steps to inform them, of the death of their son before he had been buried. In situations such as the one in the instant case, where the State authorities, but not family members, were aware of a death, there was an obligation for the relevant authorities to at least undertake reasonable steps to ensure that surviving members of the family were informed.

As regards the relevant legal framework, there was no explicit obligation on the authorities to notify relatives of an individual who had died as a result of a criminal act, although there was a certain obligation to search for them for the purpose of granting them victim status in a criminal case. However, the lack of clarity in domestic law and practice was not sufficient in itself to find a violation of the respondent State’s positive obligations under Article 8.

Regarding whether the authorities had taken reasonable practical efforts, as followed from the domestic court’s findings, there were several avenues the authorities could have used to locate the applicants but had not done so. The decision to bury the applicants’ son had been taken before the search for his relatives had officially ended. In those circumstances and given the personal information about the deceased that was available, the authorities had not acted with reasonable diligence and, therefore, had not complied with their positive obligation in the present case.

*Conclusion:* violation (unanimously).

Article 41: EUR 10,000 in respect of non-pecuniary damage; EUR 539 in respect of pecuniary damage.

### **Respect for private life/Respect de la vie privée**

**Adoption of child without due consideration of his aunt’s interest in becoming his legal tutor: violation**

### **Adoption d’un enfant sans tenir dûment compte de l’intérêt de sa tante à devenir sa tutrice légale : violation**

*Lazoriva – Ukraine*, 6878/14, judgement/arrêt 17.4.2018 [Section IV]

*Facts* – In July 2012 a district court in Chernivtsi (Ukraine) deprived the applicant’s sister of her parental rights over her five-year-old son and he was subsequently put on a list for adoption. In August and September the same year, the applicant, who lived in Magadan (Russia), 12,000 km away from Chernivtsi, informed the Childcare Service of Chernivtsi and the orphanage where her nephew was staying that she was preparing the necessary documents to make a formal application to become his legal tutor. In mid-September, the Childcare Services responded that a couple had already submitted all the necessary documents for the adoption and had been given permission to establish contact with the child. The applicant was advised to lodge a tutelage application with the court in Chernivtsi as soon as possible.

In early October a district court in Chernivtsi granted the adoption to the identified couple. Some days later, the Tutelage and Guardianship Service of Magadan declared the applicant suitable to become a legal tutor or guardian. At the end of October, the applicant went to Chernivtsi to submit a formal application to become her nephew’s tutor but was informed that it would not be possible as the child had already been adopted prior to her arrival in Ukraine. The applicant lodged an unsuccessful appeal against the adoption decision.

*Law* – Article 8: As the applicant had not lived with her nephew and only visited him once during five years, their relationship was not of a kind that fell within the concept of “family life”. Regarding the applicant’s possible intention to establish “family life” with her nephew by becoming his legal tutor, Article 8 did not guarantee the right to found a family.

The applicant’s interest in maintaining and developing the relationship with her nephew fell within the scope of “private life”. The interest in question was not without factual or legal basis considering that the nephew was her relative; there had been some contact between them albeit not of a regular or permanent nature; her intention to become his tutor was genuine in light of her vested efforts in becoming his tutor and the fact that she had previously become a tutor for his half-sister. Furthermore, domestic law gave preference to relatives where a question of care arose because of the parents’ inability to exercise their duties *vis-à-vis* their child.

The adoption had entailed a severing of ties between the applicant and her nephew and defeated her attempt to become his tutor. It had constituted an interference with the applicant's right to respect for her private life.

The case disclosed a "procedural dysfunction or fault" on the part of the Ukrainian authorities and courts. Although the applicant's intention to become her nephew's tutor had been acknowledged in the different stages of the adoption process, all instances had failed to give any meaningful consideration to it. The local courts had furthermore failed to clarify why the adoption better served the best interests of the child as opposed to the tutelage which his aunt intended to establish. The local authorities' and courts' reluctance to deal with the matter of tutelage could be explained by the fact that an application for tutelage had not been submitted by the time of the contested adoption. However, the applicant had diligently acted in line with the advice she had been given by the Ukrainian childcare services. Moreover, her arguments as to time constraints had been completely ignored. Therefore, the interference had not been in compliance with the procedural requirements implicit in Article 8.

*Conclusion:* violation (unanimously).

Article 41: Finding of a violation constituted sufficient just satisfaction in respect of any non-pecuniary damage.

## Respect for private life/Respect de la vie privée

**Police obtaining subscriber information associated with dynamic Internet Protocol (IP) address without a court order: violation**

**Obtention par la police, sans décision du juge, de renseignements associés à une adresse IP (Internet Protocol) dynamique: violation**

*Benedik – Slovenia/Slovénie*, 62357/14, judgment/arrêt 24.4.2018 [Section IV]

*Facts* – On the basis of information concerning the exchange of files with child pornography through a certain peer-to-peer file sharing website, the police, without a court order, requested an Internet service provider (ISP) to disclose data regarding a user to whom a dynamic Internet Protocol (IP) address had been assigned. The ISP provided the name and address of the applicant's father, who was subscriber to the Internet service relating to the respective IP address.

Subsequently, the police obtained a court order demanding that the ISP disclose both the personal and traffic data of the subscriber linked to the IP address in question. On this basis the applicant's family home was searched with computers being seized that were found to contain pornographic material involving minors. The applicant was found guilty of the criminal offence of displaying, manufacturing, possessing and distributing pornographic material.

He unsuccessfully complained before the domestic courts that the privacy of correspondence and other means of communication could only be suspended on the basis of a court order and therefore any unlawfully obtained information should be excluded as evidence. In this respect, the Constitutional Court concluded that the applicant, who had not hidden in any way the IP address through which he had accessed the Internet, had consciously exposed himself to the public and had thus waived the legitimate expectation of privacy. As a result, though the data concerning the identity of the user of the IP address were protected as privacy under the Constitution, no court order was required to disclose them in the applicant's case.

*Law* – Article 8

(a) *Applicability*

(i) *Nature of the interest involved* – The subscriber information associated with specific dynamic IP addresses assigned at certain times in principle concerned personal data. In addition, it was not publicly available and therefore could not be compared to the information found in the traditional telephone directory or public database of vehicle registration numbers. In order to identify a subscriber to whom a particular dynamic IP address had been assigned at a particular time, the ISP had to access stored data concerning particular telecommunication events. Use of such stored data could on its own give rise to private life considerations. The sole purpose of obtaining the subscriber information was to identify a particular person behind the independently collected content revealing data they had been sharing. Information on such activities engaged the privacy aspect the moment it was attributed to an identified or identifiable individual. Therefore what would appear to be peripheral information sought by the police, namely the name and address of a subscriber, had to be treated as inextricably connected to the relevant pre-existing content revealing data. To hold otherwise would be to deny the necessary protection to information which might reveal a good deal about the online activity of an individual, including

sensitive details of his or her interests, beliefs and intimate lifestyle.

(ii) *Whether the applicant was identified by the contested measure* – The applicant was the user of the Internet service in question by means of his own computer at his home and it was his online activity that had been monitored by the police. The fact that he was not personally subscribed to the Internet service had no effect on his privacy expectations, which were indirectly engaged once the subscriber information relating to his private use of the Internet was revealed.

(iii) *Whether the applicant had a reasonable expectation of privacy* – Notwithstanding the publicly accessible nature of the file-sharing network at issue, the applicant expected, subjectively, that his activity would remain private and that his identity would not be disclosed. The fact that he did not hide his dynamic IP address could not be decisive in the assessment of whether his expectation of privacy was reasonable from an objective standpoint. The anonymity aspect of online privacy was an important factor to be taken into account in such assessment. In particular, it had not been argued that the applicant had ever disclosed his identity in relation to the online activity in question or that he was for example identifiable by the particular website provider through an account or contact data. The applicant's online activity therefore engaged a high degree of anonymity, as confirmed by the fact that the assigned dynamic IP address, even if visible to other users of the network, could not be traced to the specific computer without the ISP's verification of data following a request from the police. In addition, the Constitution guaranteed the privacy of correspondence and of communications and required that any interference with this right be based on a court order. Therefore, the applicant's expectation of privacy with respect to his online activity could not be said to be unwarranted or unreasonable.

(iv) *Conclusion* – The applicant's interest in having his identity with respect to his online activity protected fell within the scope of the notion of "private life". Article 8 was therefore applicable.

(b) *Compliance* – The police request to the ISP and their use of the subscriber information leading to the applicant's identification amounted to an interference with his rights under Article 8. The police measures had some basis in domestic law. As the relevant legislation was not coherent as regards the level of protection afforded to the applicant's privacy interest, the Court relied on the Constitutional Court's interpretation, according to which the disclosure of the identity of the communicating individual and

traffic data in principle required a court order. As to the Constitutional Court's position that the applicant had waived the legitimate expectation of privacy, the Court did not find it reconcilable with the scope of the right to privacy under the Convention. Therefore, a court order was necessary in the present case and nothing in the domestic law prevented the police from obtaining it.

The domestic authorities' reliance on the provisions of the Criminal Procedure Act (CPA), which concerned a request for information on the owner or user of a certain means of electronic communication and did not contain specific rules as to the association between the dynamic IP address and subscriber information, was therefore manifestly inappropriate. Moreover, it offered virtually no protection from arbitrary interference. At the relevant time there appeared to have been no regulation specifying the conditions for the retention of data obtained under the CPA and no safeguards against abuse by State officials in the procedure for access to and transfer of such data. Furthermore, no independent supervision of the use of these police powers had been shown to have existed, despite the fact that those powers compelled the ISP to retrieve the stored connection data and enabled the police to associate a great deal of information concerning online activity with a particular individual without his or her consent.

In sum, the law on which the contested measure was based and the way it had been applied by the domestic courts lacked clarity and did not offer sufficient safeguards against arbitrary interference. The interference with the applicant's right to respect for his private life was thus not "in accordance with the law".

*Conclusion:* violation (six votes to one).

Article 41: finding of a violation constituted in itself sufficient just satisfaction for the non-pecuniary damage.

(See also *Delfi AS v. Estonia* [GC], 64569/09, 16 June 2015, [Information Note 186](#))

### **Respect for private life/Respect de la vie privée Positive obligations/Obligations positives**

**Stateless migrant unable to regularise residence status following break-up of predecessor State, despite many years of tolerated stay: violation**

**Immigré apatride ne pouvant régulariser sa situation à la suite de l'éclatement de l'État prédécesseur, malgré de nombreuses années de séjour toléré: violation**

*Hoti – Croatia/Croatie*, 63311/14, judgment/arrêt  
26.4.2018 [Section I]

*Facts* – In 1962 the applicant was born in the autonomous region of Kosovo in the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (SFRY). His parents were political refugees from Albania. In 1979 he moved to Croatia, which was at the time part of the SFRY, and he has lived there ever since.

The applicant is stateless. During the existence of the former SFRY, his residence status in Croatia was regularised through the recognition of the effects of his domicile in Kosovo and the refugee status granted to his parents by the local authorities there. However, following the break-up of the former SFRY, his residence status passed through many stages and legal regimes. He applied for Croatian citizenship and a permanent residence permit but both applications were refused.

From 2011 onwards his status was dependent on one-year extensions of a temporary residence permit granted on humanitarian grounds. Under the Aliens Act, in order to prolong his stay on humanitarian grounds, the applicant needed a valid travel document or, failing that, the consent of the Ministry of the Interior, which was discretionary. In 2014 he was refused an extension for failing to provide a valid travel document even though there had been a possibility for him to travel to Kosovo to obtain such a document there. The applicant unsuccessfully challenged that decision before the domestic courts.

*Law* – Article 8: The applicant was unemployed as his prospect of finding employment was *de facto* hampered without the regularisation of his residence status. The prospect of him securing normal health insurance or pension rights was therefore also adversely affected. In those circumstances, particularly in view of the applicant's advanced age and the fact that he had lived in Croatia for almost forty years without having any formal or *de facto* link with any other country, the uncertainty of his residence status had adversely affected his private life.

Although the applicant had not been subject to a process of erasure of his residence status, his case bore some resemblance to that of the applicants in *Kurić and Others v. Slovenia*, as it concerned a complex and very specific factual and legal situation related to the regularisation of the status of aliens residing in Croatia following the break-up of the former SFRY.

Moreover, the applicant was stateless. His residence status in Croatia, although not always regularised, had been tolerated by the Croatian authorities for a

number of years. His position could not be considered on a par with that of other potential immigrants seeking to regularise their residence status in Croatia.

The principal question to be examined in the instant case was therefore whether, having regard to the circumstances as a whole, the Croatian authorities had provided an effective and accessible procedure or combination of procedures enabling the applicant to have the issue of his further stay and status in Croatia determined with due regard to his private-life interests.

Under the relevant domestic law stateless persons were not required to have a valid travel document when applying for a permanent residence permit in Croatia. However, this was of limited relevance as in order to be able to apply for permanent residence, stateless persons needed five years' uninterrupted temporary residence in Croatia and for that a valid travel document was required. Thus, in reality, contrary to the principles flowing from the [UN Convention relating to the Status of Stateless Persons](#),<sup>1</sup> stateless individuals, such as the applicant, were required to fulfil requirements which by virtue of their status they were unable to fulfil.

It was difficult to understand the Croatian authorities' insistence on the applicant's obtaining a travel document from the authorities in Kosovo, while his statelessness was evident from his birth certificates issued by the authorities in Kosovo in 1987 and 2009. Furthermore, the Croatian authorities had never considered providing administrative assistance to facilitate the applicant's contact with the authorities of another country to resolve his situation as provided in the international instruments to which Croatia was a party.

With respect to the extension of the applicant's temporary stay on humanitarian grounds through the Ministry's consent, such consent was purely discretionary, was not exercised consistently and appeared to take no account of the special features of the applicant's case and his private-life situation. Nor had the domestic courts taken those matters into account when examining the applicant's complaints.

Consequently, the respondent State had not complied with its positive obligation to provide an effective and accessible procedure or a combination of procedures enabling the applicant to have the issues

1. United Nations Convention relating to the Status of Stateless Persons, 26 April 1954, to which Croatia acceded on 12 October 1992 by succession.



of his further stay and status in Croatia determined with due regard to his private-life interests under Article 8.

*Conclusion:* violation (unanimously).

Article 41: EUR 7,500 in respect of non-pecuniary damage.

(See also *Kurić and Others v. Slovenia* [GC], 26828/06, 26 June 2012, [Information Note 153](#); and *Abuhmaid v. Ukraine*, 31183/13, 12 January 2017, [Information Note 203](#)).

### **Respect for family life/Respect de la vie familiale**

**Decision by domestic authorities to allow adoption of psychologically vulnerable child by foster parents: case referred to the Grand Chamber**

**Autorisation par les autorités internes de l'adoption d'un enfant psychologiquement vulnérable par sa famille d'accueil: affaire renvoyée devant la Grande Chambre**

*Strand Lobben and Others/et autres – Norway/Norvège*, 37283/13, judgment/arrêt 30.11.2017 [Section V]

In 2008 the first applicant, who was single and had been identified by the child welfare authorities as being in need of guidance on motherhood, gave birth to a baby boy (the second applicant). After the birth she moved into a family centre with her son so that her ability to give him adequate care could be monitored. Three weeks later she withdrew her consent to stay in the centre. Concerned about her parenting skills, the child welfare authorities obtained an emergency care order and the child was placed with foster parents. The authorities later obtained a full care order. In 2011 they successfully sought an order by the County Social Welfare Board for the first applicant to be deprived of her parental responsibility and for the child's foster parents to be allowed to adopt him. That order was upheld by the City Court, which found that particularly weighty reasons existed for consenting to the proposed adoption. Although the first applicant's general situation had improved (she had married and had a baby daughter for whom she appeared to be able to care), the situation was different with her son, whom several experts had described as a vulnerable child who was easily stressed and needed a lot of quiet, security and support. In the City Court's view, the first applicant would not be sufficiently able to see or understand his special care needs which, if not met, would give rise to a considerable risk of abnormal development. The child's fundamental attachment

was to his foster parents, with whom he had been living almost since birth, and adoption would give him a sense of belonging and security for longer than the period a foster-home relationship would last. The first applicant was refused leave to appeal against the City Court's decision.

In a judgment of 30 November 2017 (see [Information Note 212](#)), a Chamber of the Court held, by four votes to three, that there had been no violation of Article 8. In the Court's view, taking into account that there had been no positive development in the mother's competence in contact situations throughout the three years in which she had had rights of access, that the decision-making process was fair, and having regard to the fact that the domestic authorities had the benefit of direct contact with all the persons concerned, there were such exceptional circumstances in the present case as could justify the measures in question and they were motivated by an overriding requirement pertaining to the child's best interests.

On 9 April 2018 the case was referred to the Grand Chamber at the applicants' request.

(See also the Factsheets on [Parental rights](#) and [Children's rights](#))

### **Respect for family life/Respect de la vie familiale**

**Exceptional circumstances justifying adoption of children, victims of domestic violence, by foster parents: no violation**

**Circonstances exceptionnelles justifiant l'adoption d'enfants, victime de violences domestiques, par une famille d'accueil: non-violation**

*Mohamed Hasan – Norway/Norvège*, 27496/15, judgment/arrêt 26.4.2018 [Section V]

*Facts* – The applicant and her husband, Iraqi nationals residing in Norway at the material time, had two daughters, born in 2008 and 2010. As the applicant's husband was violent towards her and their children, she repeatedly spent time in crisis centres and her first daughter was twice placed in an emergency foster home. In late 2010 the authorities placed both children in emergency foster care. In 2011, during a contact visit with the applicant, the children were abducted by two masked individuals who forced their way in and attacked the applicant using an electroshock weapon. The children were later found and the father admitted he had orchestrated the abduction.



Following this incident, the County Social Welfare Board issued an order, which was upheld on appeal, for both children to be taken into care in separate foster homes at secret addresses and no contact was allowed between them and their parents. A further decision was taken in 2014 to keep the children in foster care, remove parental authority and to allow their adoption by their foster parents. The applicant and her husband appealed unsuccessfully. In the domestic proceedings, the applicant acknowledged her children's attachment to their foster homes and did not request that the children be returned to her.

*Law* – Article 8: Concerning the decision-making process, the applicant had been present and represented by legal counsel at the proceedings before the Board and the City Court. Each body comprised of a professional judge or equivalent, a psychologist and a lay person with the case being heard over the course of two days. An expert had given written statements and appeared at the hearings to be questioned. The applicant had thus been sufficiently involved in the decision-making process, seen as whole, to be provided with the requisite protection of her interests and fully able to present her case. Moreover, she had also had access to review her case through leave-to-appeal proceedings before the High Court and Supreme Court.

The factors motivating the authorities were clearly the need to protect the applicant's daughters and ensure that they could be brought up in a safe environment suited to their particular vulnerability by the persons to whom they had attached as carers. The domestic authorities had also had due regard to individual factors relating to each child, such as their age and maturity, as well as the effects of the decision with regard to their cultural background and relationships with relatives.

The decision to remove the applicant's parental authority and to authorise the adoption of her daughters had been taken "in exceptional circumstances". The domestic courts had referred to numerous incidents of domestic violence and abuse by the applicant's husband, as a result of which the children had experienced several broken relationships and become particularly vulnerable. The children had lost their attachment to the applicant and had developed such an attachment to their foster parents that it would have been harmful for them to be removed. Moreover, the applicant would not be able to take care of two children with such a traumatic background and it was improbable that any of the parents would be able to exercise parental authority over them in the future. Furthermore, the abduction risk was of such a nature that even if the children were to remain in temporary care, the applicant could

not in any event be given access to them. Given that they had been living under a strict security regime because of that risk, and taking into account their history, it was especially important that stability and predictability be ensured. In that respect, an adoption, compared with long-term foster care, ensured a higher degree of security. While the applicant had established an independent life for herself after the final breakdown of the relationship with her former husband, she would not have been able to protect the children against him and his relatives.

In sum, the decision-making process had been fair. The removal of parental authority and consent to adoption had been justified by exceptional circumstances and motivated by overriding requirements pertaining to the children's best interests. Therefore, the impugned measures did not amount to a disproportionate interference with the applicant's right to respect for her family life.

*Conclusion*: no violation (unanimously).

(See also *Strand Lobben and Others v. Norway*, 37283/13, 30 November 2017, [Information Note 212](#), referred to the Grand Chamber on 9 April 2018 (see the [summary](#) above); and the Factsheet on [Children's rights](#))

## ARTICLE 10

### Freedom of expression/Liberté d'expression

**Defence counsel reprimanded for statement made to the press on leaving court after the verdict: violation**

**Avertissement donné à un avocat pour ses propos tenus à la presse, à la sortie de la salle d'audience suite au verdict: violation**

*Ottan – France*, 41841/12, judgment/arrêt 19.4.2018 [Section V]

*En fait* – Le requérant était l'avocat du père d'un jeune homme mineur, tué par un gendarme ayant fait usage de son arme à feu en mars 2003. Ce décès avait provoqué des émeutes dans le quartier populaire dont était issue la victime native d'une communauté d'origine étrangère. Renvoyé devant la cour d'assises pour violences volontaires ayant entraîné la mort sans intention de la donner, le gendarme fut acquitté en octobre 2009, après un procès sous haute tension. Dans les minutes qui suivirent le prononcé du verdict, les journalistes présents, compte tenu du caractère sensible et médiatique du procès, interrogèrent le requérant. Invité à dire s'il s'atten-

duit à ce verdict, le requérant répondit « J'ai toujours su qu'il était possible. Un jury blanc, exclusivement blanc, où les communautés ne sont pas toutes représentées (...), la voie de l'acquittement était une voie royalement ouverte, ce n'est pas une surprise. »

En décembre 2010, la cour d'appel condamna le requérant à un avertissement. Son recours en cassation fut rejeté en juin 2012.

*En droit* – Article 10: La sanction disciplinaire infligée au requérant constitue une ingérence dans l'exercice de son droit à la liberté d'expression, prévue par la loi, et ayant pour buts légitimes la protection de la réputation ou des droits d'autrui, et la garantie de l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire.

La déclaration du requérant a été faite en réponse à la question d'un journaliste, alors que le verdict d'acquittement avait déjà été prononcé et que l'audience de la cour d'assises était terminée. Dès lors, elle ne constitue pas des « faits d'audience » pour lesquels un avocat bénéficie de l'immunité judiciaire.

La Cour examine le grief du requérant selon les éléments retenus par elle dans l'arrêt *Morice c. France* (29369/10, 23 avril 2015, [Note d'information 184](#)), à savoir: i) la qualité du requérant et la participation de sa déclaration à la mission de défense de son client, ii) la contribution à un débat d'intérêt général, iii) la nature des propos litigieux, iv) les circonstances particulières de l'espèce, et v) la nature de la sanction infligée.

i) La déclaration litigieuse s'inscrivait dans une démarche critique pouvant contribuer à ce que le procureur général fasse appel de la décision d'acquittement et que le requérant puisse disposer d'une possibilité de proroger la défense de son client devant une cour d'assises d'appel statuant dans une composition élargie.

ii) Les propos du requérant, qui concernaient la procédure devant la cour d'assises avec participation d'un jury populaire, et le déroulement d'un procès criminel portant sur l'usage des armes à feu par les forces de l'ordre s'inscrivaient dans le cadre d'un débat d'intérêt général, dans le contexte d'une affaire médiatique. Dès lors, les autorités nationales se devaient d'assurer un niveau élevé de protection de la liberté d'expression allant de pair avec une marge d'appréciation particulièrement restreinte.

iii) Les propos du requérant ne reprochent pas aux jurés des préjugés de nature raciale. Ils sont une affirmation générale sur le lien pouvant exister entre la composition du jury et l'acquittement du gendarme. Ils relèvent d'une critique générale du fonctionne-

ment de la justice pénale, des rapports sociaux, de la question de la diversité dans la sélection des jurés et du lien entre leur origine, leur prise de décision et leur impartialité. De plus, le requérant n'a affirmé que la possibilité de l'acquittement et non sa certitude, ce qui relève d'un débat critique et non d'une accusation de partialité systématique, incompatible avec le respect dû à la justice. Si la déclaration litigieuse était susceptible de choquer, elle n'en constituait pas moins un jugement de valeur qui reposait sur une base factuelle suffisante, s'inscrivant dans le droit-fil de débats sur la justice au niveau national et international et présentant un lien suffisamment étroit avec les faits de l'espèce au regard du contexte social et politique de l'affaire.

iv) Les propos du requérant doivent être replacés dans le contexte agité dans lequel a été rendu le verdict. Ils s'appliquaient à l'ensemble de la cour d'assises, magistrats professionnels et jury. Toutefois, les faits de l'espèce ne permettent pas d'établir une atteinte à l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire suffisante pour justifier la condamnation du requérant.

v) Le requérant s'est vu infliger un avertissement, la sanction la plus faible possible en matière disciplinaire. Cependant, cette condamnation n'est pas neutre pour un avocat. Enfin, même lorsque la sanction est la plus modérée possible, cela ne peut suffire en soi à justifier l'ingérence dans le droit d'expression du requérant.

\*\*\*

Compte tenu de ce qui précède, la condamnation du requérant s'analyse en une ingérence disproportionnée dans son droit à la liberté d'expression, qui n'était donc pas nécessaire dans une société démocratique.

*Conclusion*: violation (unanimité).

Article 41: constat de violation suffisant en lui-même pour le préjudice moral.

## **Freedom of expression/Liberté d'expression**

**Conviction of blogger for publishing post using unconstitutional (Nazi) symbol: inadmissible**

**Blogueur condamné pour avoir publié un message en utilisant des symboles inconstitutionnels (nazis): irrecevable**

*Nix – Germany/Allemagne*, 35285/16, decision/décision 13.3.2018 [Section V]

*Facts* – The applicant is a blogger who produced a series of six posts complaining of what he considered to be the Employment Agency's racist and discriminatory interaction with his eighteen-year-old daughter (who was of German-Nepalese origin) regarding her professional development.

His third post contained a statement accompanied by a picture of the former SS chief Heinrich Himmler, showing him in SS uniform, with the badge of the Nazi party (including a swastika) on his front pocket, and wearing a swastika armband. Next to the picture the applicant posted a quote of Himmler concerning the schooling of children in Eastern Europe during the occupation by Nazi Germany to the effect that parents who wanted to offer their children good education had to submit a request to the SS and the police leadership.

Criminal proceedings were instituted against the applicant with the domestic court convicting him of the offences of libel and using symbols of unconstitutional organisations because of the picture displayed in the blog post. The applicant's appeals were dismissed.

In the Convention proceedings, the applicant complained under Article 10 of the Convention about his criminal conviction for the blog post.

*Law* – Article 10: The applicant's conviction amounted to an interference with his right to freedom of expression. The interference was prescribed by law and pursued the legitimate aim of preventing disorder.

As to whether the interference had been necessary in a democratic society, in light of the historical context States which experienced the Nazi horrors could be regarded as having a special moral responsibility to distance themselves from the mass atrocities perpetrated. The legislature's choice to criminally sanction the use of Nazi symbols, to ban the use of such symbols from German political life, to maintain political peace and to prevent the revival of Nazism was seen against this background.

No criminal liability arose where the use of such symbols was meant to serve civil education, to combat unconstitutional movements, to promote art or science, research or teaching, to report on current or historical events, or serve similar purposes. In addition, the exemption from criminal liability where opposition to the ideology embodied by the used symbols was "obvious and clear" constituted an important safeguard for the right to freedom of expression.

The symbol used by the applicant could not be considered to have any other meaning than that of Nazi ideology. The Court accepted that the applicant did not intend to spread totalitarian propaganda, to incite violence, or to utter hate speech, that his expression had not resulted in intimidation and he may have intended to contribute to a debate of public interest. However, in the absence of any reference or visible link to the applicant's earlier posts, it was not immediately understandable to readers that the impugned post was in fact part of a series concerning the interaction between the employment office and the applicant's daughter. Nor was there a single phrase referring to racism or discrimination. Therefore, the domestic courts could not be faulted for having considered only the specific utterance that was evident to the reader, that is the picture of Himmler in SS uniform with a swastika armband, the quoted statement, and the text written underneath, when assessing the applicant's criminal liability or for finding that there was no connection between the text and the policies which the Nazi symbols stood for.

This gratuitous use of symbols was exactly what the provision sanctioning the use of symbols of unconstitutional organisations was intended to prevent, to pre-empt anyone becoming used to certain symbols by banning them from all means of communication. The Court saw no reason to depart from the domestic courts' assessment that the applicant did not clearly and obviously reject Nazi ideology in his blog post.

The domestic authorities had thus adduced relevant and sufficient reasons and had not overstepped their margin of appreciation. The interference had therefore been proportionate to the legitimate aim pursued and was thus "necessary in a democratic society".

*Conclusion:* inadmissible (manifestly ill-founded).

(See also the Factsheet on [Hate speech](#))

## ARTICLE 13

### Effective remedy/Recours effectif

New case-law making remedy effective in length-of-proceedings cases, but only recently made public: *violation*

Jurisprudence nouvelle rendant effectif un recours en matière de durée de procédure, mais rendue publique trop récemment pour le requérant: *violation*

*Brudan – Romania/Roumanie*, 75717/14, judgment/arrêt 10.4.2018 [Section IV]

*En fait* – Dans son arrêt *Vlad et autres c. Roumanie* (40756/06 et al., 26 novembre 2013, *Note d'information* 168), la Cour a invité la Roumanie à mettre en place des voies de recours effectives en matière de durée excessive des procédures civiles ou pénales.

Dans l'attente de la création de recours spécifiques, les tribunaux ont alors entrepris d'accueillir des actions en dédommagement introduites sur le fondement général de la responsabilité civile délictuelle (article 1349 du nouveau code civil). Par un arrêt du 30 janvier 2014, mis au net le 22 septembre 2014, la Haute Cour de cassation et de justice a consacré et clarifié ce mouvement.

En novembre 2014, la requérante a saisi directement la Cour européenne d'un grief de durée de procédure, estimant ne disposer alors d'aucun recours interne effectif.

*En droit* – La question de l'épuisement des voies de recours internes est jointe au fond.

Article 13 : Pour apprécier le caractère « effectif » d'un recours indemnitaire, la Cour a dégagé les critères suivants (*Bourdiv c. Russie (no 2)*, 33509/04, 15 janvier 2009, *Note d'information* 115 ; *Valada Matos das Neves c. Portugal*, 73798/13, 29 octobre 2015, *Note d'information* 189) : i) l'action en indemnisation doit être examinée dans un délai raisonnable ; ii) l'indemnité doit être promptement versée, en principe au plus tard dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle la décision octroyant la somme est devenue exécutoire ; iii) les règles procédurales afférentes doivent être équitables ; iv) les frais de justice ne doivent pas faire peser un fardeau excessif sur les plaideurs dont l'action est fondée ; v) le montant des indemnités ne doit pas être insuffisant par rapport aux sommes octroyées par la Cour en la matière.

a) *Sur l'effectivité de l'action en responsabilité civile délictuelle* – Plus de quatre ans après l'arrêt *Vlad et autres*, les exemples fournis par le Gouvernement montrent que la pratique judiciaire interne a notablement évolué :

– bien que la législation ne leur impartisse pas de délai spécifique pour se prononcer dans ce type de litige, le temps mis par les tribunaux pour se prononcer ne semble pas déraisonnable ;

– pour ce qui est du versement de l'indemnité accordée, il n'y a pas de raisons de douter de la diligence des autorités ;

– aucune atteinte à l'équité dans le déroulement de ce type de procédure n'apparaît ;

– pour les personnes n'ayant pas des ressources suffisantes, la législation nationale prévoit des aides sous la forme d'exemptions, de réductions, d'échelonnements ou d'ajournements de paiement des frais de justice ; en outre, ces frais sont en principe à la charge de la partie qui succombe, et les justiciables l'ayant demandé ne semblent pas s'être vu refuser leur remboursement ;

– le montant de l'indemnité accordée est souvent supérieur à ceux octroyés par la Cour dans des affaires similaires, et jamais inférieur à 80-90 % de ceux-ci.

Quant aux critères qui ont été mis en œuvre par les tribunaux pour apprécier le caractère raisonnable ou déraisonnable d'un délai de jugement, ils semblent conformes à ceux dégagés par la Cour.

Cette jurisprudence s'est consolidée avec l'arrêt du 30 janvier 2014 de la Haute Cour, dans lequel les critères de base à utiliser dans ce type de recours ont été énoncés. Par la suite, ces principes ont été repris par les juridictions du fond.

En la matière, le caractère strictement indemnitaire du recours ainsi mis en place ne saurait passer pour une insuffisance rédhibitoire.

Dès lors, la recommandation que la Cour a faite sous l'angle de l'article 46 de la Convention dans l'arrêt *Vlad et autres* a été respectée.

En conclusion, au vu de la pratique constante des juridictions internes, l'action en responsabilité civile délictuelle représente une voie de recours effective pour dénoncer la durée excessive des procédures se déroulant devant les juridictions pénales ou civiles.

b) *Sur l'opposabilité de cette voie de recours en l'espèce* – Lorsque le recours interne est le fruit d'une évolution jurisprudentielle, l'équité commande de laisser aux justiciables un laps de temps raisonnable pour avoir effectivement connaissance de la décision interne qui la consacre. La durée de ce délai varie en fonction des circonstances, et en particulier de la publicité dont la décision pertinente a fait l'objet.

En l'occurrence, c'est à compter de sa « mise au net » (le 22 septembre 2014) que l'arrêt du 30 janvier 2014 est devenu consultable sur la base de données de la jurisprudence de la Haute Cour. Dans ces conditions, il y a lieu de retenir comme moment à partir duquel l'arrêt ne pouvait plus être ignoré du public l'expira-

tion d'une période de six mois à compter de cette mise au net.

C'est donc à partir du 22 mars 2015 que ce recours a acquis le degré de certitude exigé par la Cour pour pouvoir et devoir être utilisé aux fins de l'article 35 § 1 de la Convention. Cette conclusion vaut pour les procédures terminées comme pour celles qui sont toujours pendantes au niveau national, la jurisprudence interne ne distinguant pas les procédures pendantes de celles qui sont achevées.

La date ci-dessus étant postérieure à l'introduction de la présente requête, l'exception de non-épuisement des voies de recours internes doit être écartée.

*Conclusion* : violation (unanimité).

La Cour conclut également à la violation de l'article 6 § 1 à raison de la durée de la procédure.

## ARTICLE 14

### Discrimination (Article 1 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)

**Alleged discriminatory treatment in level of wages paid to prisoners: inadmissible**

**Traitement discriminatoire allégué dans le niveau des salaires versés aux détenus: irrecevable**

*Dobrowolski and Others/et autres – Poland/Pologne*, 45651/11 et al., decision/décision 13.3.2018 [Section I]

*Facts* – The applicants were employed while serving prison sentences, receiving a salary equal to half of the statutory minimum wage guaranteed to other employees. The law was amended on 8 March 2011 and the minimum wage of convicted persons was aligned with that of other employees.

Nine applicants lodged civil claims against the State on the basis that the Constitutional Court had established the unconstitutionality of the relevant legislation. The applicants sought reimbursement of the difference between full and half the minimum wage for the periods of their employment prior to 8 March 2011. The domestic courts dismissed all actions lodged stating that the salary received by the applicants for their work had been calculated in accordance with the law.

In the Convention proceedings, the applicants relied on Article 14 of the Convention taken in conjunction

with Article 1 of Protocol No. 1. They complained, *inter alia*, that the regulation allowing those engaged in work while imprisoned to be paid half of the basic minimum wage system had been discriminatory.

*Law* – Article 14 of the Convention taken in conjunction with Article 1 of Protocol No. 1: The Court observed that the application concerned relations between prisoners carrying out remunerated work and their employers. The applicants' work was not compulsory and they had been aware of the financial conditions before accepting them. The Court noted that the State regulated the minimum wage of prisoners to not less than half the minimum statutory wage but placed no limit on the maximum amount they could in theory reach. The applicants' belief that prior to the law changing on 8 March 2011 their pay should have been equal to that of ordinary workers had not been recognised by law or any judicial decision.

The Constitutional Court's judgment declaring the impugned provision unconstitutional did not create an enforceable claim to the full minimum wage as the Constitutional Court expressly postponed its application until 8 March 2011. It was clearly provided that the unconstitutional provision of the domestic law would not lose its binding force until twelve months after the official publication of the judgment. Prior to the judgment and the subsequent amended legislation, the applicant did not have a legitimate expectation which could give rise to an issue under Article 1 of Protocol No. 1 to the Convention.

In sum, the applicants had not shown they had a claim which was sufficiently established to be enforceable, and therefore could not argue that they had a "possession" within the meaning of Article 1 of Protocol No. 1. Since Article 14 of the Convention was not autonomous, and since the facts of the cases did not fall within the ambit of Article 1 of Protocol No. 1, Article 14 could not apply in the instant case.

*Conclusion*: inadmissible (incompatible *ratione materiae*).

## ARTICLE 35

### Article 35 § 1

#### Exhaustion of domestic remedies/Épuisement des voies de recours internes

**Judicial review to be exhausted in respect of decision refusing to grant stay on removal of seriously ill people: inadmissible**



**Nécessité d'exercer un recours juridictionnel contre le refus de surseoir à l'expulsion d'une personne gravement malade: *irrecevable***

*Khaksar – United Kingdom/Royaume-Uni*, 2654/18, decision/décision 3.4.2018 [Section I]

**Facts** – The applicant is an Afghan national who was injured in a bomb blast in Afghanistan, suffering serious injuries with complex medical repercussions. He left his country to seek medical care in the United Kingdom, claiming asylum upon entry. The Secretary of State for the Home Department refused the application, finding that the applicant's medical condition was not at such a critical stage that it would be inhumane to remove him to Afghanistan.

All the applicant's appeals to the domestic courts were dismissed. Following the decision of the Court in *Paposhvili v. Belgium* ([GC], 41738/10, 13 December 2016, [Information Note 202](#)), the applicant made further submissions, arguing that his Article 3 and 8 rights would be engaged and breached by return to Afghanistan. The Secretary of State considered that the submissions did not amount to a fresh claim, examining the applicant's case under the principles applied throughout the previous domestic proceedings in respect of the threshold applicable to a breach of Article 3 in medical cases.

While the decision could not be appealed, the applicant did not apply for the available judicial review before the High Court.

**Law** – Article 35 § 1: Notwithstanding the refusal of the Secretary of State to reconsider the applicant's case in light of the *Paposhvili* test, the Court noted that the Court of Appeal had recently provided formally binding guidance, based on the test set out in *Paposhvili v. Belgium* [GC], to all courts and tribunals below the level of the Supreme Court in respect of decisions taken regarding a stay on removal of seriously ill people. In this regard the applicant did not seek permission before the High Court for judicial review of the decision of the Secretary of State, to enable the domestic courts to consider the matter in accordance with the domestic law. Therefore, the applicant had failed to exhaust all domestic remedies available to him.

**Conclusion:** inadmissible (failure to exhaust domestic remedies).

(See also *N. v. the United Kingdom* [GC], 26565/05, 27 May 2008, [Information Note 108](#))

**ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1/  
DU PROTOCOLE N° 1**

**Peaceful enjoyment of possessions/Respect des biens**

**Demand for retrospective repayment of welfare benefit mistakenly administered and constituting the applicant's sole source of income: *violation***

**Obligation de rembourser des prestations sociales versées par erreur et constituant la seule source de revenus de la requérante: *violation***

*Čakarević – Croatia/Croatie*, 48921/13, judgment/arrêt 26.4.2018 [Section I]

**Facts** – In 1996 the Employment Bureau granted the applicant unemployment benefits for a fixed period of time which was subsequently renewed until further notice. In March 2001 the Bureau found that she had been receiving the benefit beyond the twelve-month period allowed by law and terminated her entitlement with effect from June 1998. The Bureau brought a civil action against the applicant for unjust enrichment, seeking repayment of about EUR 2,600, together with statutory interest, on the basis of the unemployment benefits she had received between June 1998 and March 2001. The domestic courts upheld the repayment order.

**Law** – Article 1 of Protocol No. 1

(a) *Applicability* – An individual should be entitled to rely on the validity of a final administrative decision in his or her favour, and on the implementing measures already taken pursuant to it, provided that neither the beneficiary nor anyone on his or her behalf had contributed to such a decision having been wrongly made or wrongly implemented. Thus, while an administrative decision could be subject to revocation for the future (*ex nunc*), an expectation that it should not be called into question retrospectively (*ex tunc*) was to be recognised as being legitimate, unless there were weighty reasons to the contrary in the general interest or in the interest of third parties.

Several circumstances spoke in favour of recognising the applicant's legal position as protected by a "legitimate expectation" for the purposes of the application of Article 1 of Protocol No. 1. Firstly, there was no indication that the applicant had contributed to the disbursement of the benefits being continued beyond the applicable statutory time-limit. Secondly, the applicant had received the unemployment benefits in good faith. Thirdly, the administrative decision had not contained any express



mention of the fact that under the relevant statutory provisions the entitlement would expire on a certain date. Fourthly, there was a long lapse of time after the expiry of the statutory time-limit during which the authorities had failed to react while continuing to make the monthly payments. Those circumstances were capable of inducing the applicant to believe that she was entitled to receive those payments. Therefore, taking into account the nature of the benefits as current support for basic subsistence needs, the applicant had a legitimate expectation of being able to rely on the payments she had received as rightful entitlements. The fact that the courts had subsequently established that the payments had taken place without a legal basis in domestic law was thus not decisive. Article 1 of Protocol No. 1 was applicable.

(b) *Compliance* – Unlike in *Moskal v. Poland*, what was at issue was not the discontinuation of the applicant's unemployment benefit but an obligation imposed on her to repay benefits already received in reliance on an administrative decision.

As regards the proportionality of the interference, the applicant had not been alleged to have contributed to the receipt of benefits beyond her legal entitlement. As the competent authority had taken a decision in the applicant's favour and continued to make the respective payments, the applicant had a legitimate basis for assuming that the payments received were legally correct. It was not reasonable to conclude that the applicant was required to realise that she was in receipt of unemployment benefits beyond the statutory maximum period.

The authorities had failed in their duty to act in good time and in an appropriate and consistent manner. Even though the unemployment benefit payments which the applicant should not have received were entirely the result of an error of the State, the applicant had been ordered to repay the overpaid amount in full, together with statutory interest. Therefore, no responsibility on behalf of the State was established, and the State avoided any consequences of its own error with the burden being placed on the applicant only.

The applicant had been offered to repay her debt in sixty installments. However, the sum ordered to be repaid represented a significant amount of money for her given that she had been deprived of her only source of income, as well as her overall financial situation. The sum she had received on account of unemployment benefits was very modest and as such had been consumed for her subsistence. The national courts in ruling unjust enrichment had not

taken into consideration the applicant's health and economic situation. She had been suffering from a psychiatric condition, was incapable of working and had been unemployed for a long period of time. She had no bank accounts, no income of any sort, and no property of any significance. Such circumstances meant paying her debt even in installments would have put at risk her subsistence.

In sum, the requirement imposed on the applicant to reimburse the amount of the unemployment benefits paid to her in error by the competent authority beyond the statutory maximum period had entailed an excessive individual burden on her.

*Conclusion:* violation (unanimously).

Article 41: EUR 2,600 in respect of non-pecuniary damage; claim in respect of pecuniary damage dismissed.

(See *Moskal v. Poland*, 10373/05, 15 September 2009, [Information Note 122](#)).

## ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 7/ DU PROTOCOLE N° 7

### Right of appeal in criminal matters/Droit à un double degré de juridiction en matière pénale

Appellate review only after sentence of administrative detention had been served in full: *violation*

Droit de recours ouvert seulement après que la peine de rétention administrative a été purgée en totalité: *violation*

*Tsvetkova and Others/et autres – Russia/Russie*, 54381/08 et al., judgment/arrêt 10.4.2018 [Section III]

(See Article 5 § 1 above/Voir l'article 5 § 1 ci-dessus, [page 7](#))

## PENDING GRAND CHAMBER/ GRANDE CHAMBRE PENDANTES

### Referrals/Renvois

*Strand Lobben and Others/et autres – Norway/Norvège*, 37283/13, judgment/arrêt 30.11.2017 [Section V]

(See Article 8 above/Voir l'article 8 ci-dessus, [page 16](#))

## OTHER JURISDICTIONS/ AUTRES JURIDICTIONS

### Court of Justice of the European Union (CJEU)/ Cour de justice de l'Union européenne (CJUE)

Need for effective judicial review to assess the necessity of making membership of a denomination a requirement for employment by the church

Contrôle juridictionnel effectif requis pour vérifier la nécessité de l'exigence d'appartenance religieuse pour un poste au sein de l'Église

*Vera Egenberger – Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung eV*, C-414/16, judgment/arrêt 17.4.2018 (Grand Chamber/grande chambre)

L'Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung eV (l'Œuvre protestante pour la diaconie et le développement, Allemagne – ci-après «l'Evangelisches Werk») a publié une offre d'emploi pour un projet concernant l'établissement du rapport parallèle sur la [Convention internationale des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale](#). Cette offre précisait que les candidats devaient appartenir à une Église protestante ou à une Église membre de la communauté de travail des Églises chrétiennes en Allemagne. Une candidate, sans confession, retenue après une première sélection, n'a pas été invitée à un entretien. Estimant avoir été victime d'une discrimination sur le fondement de la religion, elle a poursuivi l'Evangelisches Werk devant les juridictions allemandes et demandé une indemnisation.

La Cour fédérale du travail allemande demande à la CJUE: i) si l'article 4, paragraphe 2, de la [directive 2000/78](#)<sup>1</sup> doit être interprété en ce sens qu'une Église ou organisation dont l'éthique est fondée sur la religion ou les convictions, qui entend procéder à un recrutement, peut déterminer elle-même, de manière définitive, les activités professionnelles dans le cadre desquelles la religion constitue, par la nature de l'activité concernée ou par le contexte dans lequel elle est exercée, une exigence professionnelle essentielle, légitime et justifiée eu égard à l'éthique de cette Église ou de cette organisation; ii) si une juridiction nationale a l'obligation, dans le cadre d'un litige entre particuliers, de laisser inappliquée une disposition nationale qui ne serait pas susceptible d'être interprétée d'une manière conforme à l'article 4, paragraphe 2, de la directive 2000/78; et

1. Directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail.

iii) sur la base de quels critères il convient de vérifier dans chaque cas donné si, eu égard à l'éthique de l'Église ou de l'organisation en cause, la religion ou les convictions constituent, au regard de la nature de l'activité concernée ou du contexte dans lequel elle est exercée, une exigence professionnelle essentielle, légitime et justifiée, au sens de l'article 4, paragraphe 2, de la directive 2000/78.

Concernant la première question, l'article 4, paragraphe 2, de la directive 2000/78 dispose qu'une Église ou organisation dont l'éthique est fondée sur la religion ou les convictions, peut prévoir une exigence liée à la religion ou aux convictions si, au regard de la nature de l'activité concernée ou du contexte dans lequel celle-ci est exercée, la religion ou les convictions constituent une exigence professionnelle essentielle, légitime et justifiée eu égard à l'éthique de l'organisation. En outre cet article a pour objectif d'assurer un juste équilibre entre, d'une part, le droit à l'autonomie des Églises ou organisation dont l'éthique est fondée sur la religion ou les convictions, et, d'autre part, le droit des travailleurs, dicté par la directive, à ne pas faire l'objet, notamment lors de leur recrutement, d'une discrimination fondée sur la religion ou les convictions. Lorsque ces droits sont concurrents, ils doivent être mis en balance, selon les critères établis par la directive, pour en assurer un juste équilibre. En cas de litige, une telle mise en balance doit pouvoir faire l'objet d'un contrôle par une autorité indépendante et, en dernier lieu, par une juridiction nationale.

Ainsi, lorsqu'une Église ou organisation dont l'éthique est fondée sur la religion ou les convictions fait valoir, au soutien d'un acte ou d'une décision telle que le rejet d'une candidature à un emploi en son sein, que, par la nature des activités en cause ou par le contexte dans lequel ces activités sont amenées à être exercées, la religion constitue une exigence professionnelle essentielle, légitime et justifiée eu égard à l'éthique de cette Église ou organisation, une telle allégation doit pouvoir faire l'objet d'un contrôle juridictionnel effectif.

Concernant la troisième question, il n'incombe pas, en principe, aux juridictions nationales de se prononcer sur l'éthique en tant que telle (voir l'arrêt de la CEDH *Fernández Martínez c. Espagne*, 56030/07, 12 juin 2014, [Note d'information 175](#)), qui est à la base de l'exigence professionnelle invoquée. Toutefois, elles doivent déterminer, au cas par cas, si, au regard de cette éthique, les trois critères relatifs à une exigence «essentielle, légitime et justifiée» sont remplis. Ainsi l'article 4, paragraphe 2, de la directive 2000/78 doit être interprété en ce sens que l'exigence professionnelle essentielle, légitime et justifiée renvoie à une exigence nécessaire et objectif

vement dictée, eu égard à l'éthique de l'Église ou de l'organisation concernée, par la nature ou les conditions d'exercice de l'activité professionnelle en cause et ne saurait couvrir des considérations étrangères à cette éthique ou au droit à l'autonomie de cette Église ou de cette organisation. Cette exigence doit être conforme au principe de proportionnalité, elle doit être appropriée et ne pas aller au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif poursuivi.

Concernant la deuxième question, une juridiction nationale, saisie d'un litige opposant deux particuliers, est tenue, lorsqu'il ne lui est pas possible d'interpréter le droit national applicable de manière conforme à l'article 4, paragraphe 2, de la directive 2000/78, d'assurer la protection juridique découlant pour les justiciables des articles 21 (interdiction de toute discrimination fondée sur la religion ou les convictions) et 47 (droit à une protection juridictionnelle effective) de la [Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne](#) et de garantir le plein effet de ces articles en laissant au besoin inappliquée toute disposition nationale contraire.

(S'agissant de la jurisprudence de la CEDH, voir aussi *Lombardi Vallauri c. Italie*, 39128/05, 20 octobre 2009, [Note d'information 123](#); *Obst c. Allemagne*, 425/03, 23 septembre 2010, [Note d'information 133](#); *Schüth c. Allemagne*, 1620/03, 23 septembre 2010, [Note d'information 133](#); et *Siebenhaar c. Allemagne*, 18136/02, 3 février 2011)

---

**Eligibility criteria for subsidiary protection for a non-EU national suffering from the psychological after-effects of previous torture which might be aggravated if he were returned to his country of origin**

**Conditions d'éligibilité à la protection subsidiaire, d'un ressortissant d'un pays hors UE, ayant des séquelles psychologiques de tortures passées, pouvant s'aggraver si renvoi dans son pays d'origine**

*MP – Secretary of State for the Home Department*, C-353/16, judgment/arrêt 24.04.2018 (Grand Chamber/grande chambre)

En 2009, un ressortissant sri lankais a introduit une demande d'asile au Royaume-Uni au motif qu'il avait été détenu et torturé par les forces de sécurité sri lankaises en raison de son appartenance à une organisation et qu'il risquait de subir à nouveau des mauvais traitements en cas de retour dans son pays d'origine. Cette demande a été rejetée par les autorités compétentes. Le bénéfice de la protection sub-

sidiaire a été refusé à l'intéressé au motif qu'il n'était pas établi qu'il était toujours menacé dans son pays d'origine. En revanche, il a été reconnu que si l'intéressé devait être renvoyé au Sri Lanka, compte tenu de la gravité de sa maladie mentale, séquelle de tortures, et eu égard à l'impossibilité pour lui d'accéder à des soins appropriés à celle-ci, un tel renvoi serait incompatible avec l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme (ci-après « l'article 3 de la Convention »).

Saisie en appel, la Cour suprême du Royaume-Uni demande à la CJUE si la définition de la protection subsidiaire figurant aux articles 2 et 15 de la [directive 2004/83/CE](#)<sup>1</sup> inclut un risque réel d'atteinte grave à la santé physique et psychologique du demandeur au cas où celui-ci serait renvoyé dans son pays d'origine, lequel risque résulterait de la torture ou du traitement inhumain ou dégradant subis par le demandeur dans le passé et dont le pays d'origine est responsable.

Dans son arrêt, la CJUE rappelle qu'en vertu de l'article 2, sous e), de la directive 2004/83, un ressortissant d'un pays tiers ne peut bénéficier de la protection subsidiaire que s'il existe des motifs sérieux et avérés de croire que, en cas de renvoi dans son pays d'origine, il court un risque réel de subir un des trois types d'atteintes graves définies à l'article 15 de ladite directive, à savoir, entre autres sous b), de la torture ou des traitements ou sanctions inhumains ou dégradants.

La circonstance que la personne concernée a été victime, dans le passé, d'actes de torture perpétrés par les autorités de son pays d'origine ne permet pas de justifier, à elle seule, que lui soit reconnu le bénéfice de la protection subsidiaire à un moment où il n'existe plus de risque réel que de tels actes de torture se reproduisent en cas de renvoi dans ce pays.

La demande de décision préjudicielle concerne un ressortissant d'un pays tiers qui a non seulement été victime, dans le passé, d'actes de torture de la part des autorités de son pays d'origine, mais qui, en outre, même s'il ne risque plus de subir de nouveau de tels actes en cas de renvoi dans ce pays, souffre encore actuellement de sévères séquelles psychologiques, consécutives à ces actes de torture passés, qui, selon des constatations médicales dûment établies, s'aggravaient de manière substantielle, avec

---

1. Directive 2004/83/CE du Conseil, du 29 avril 2004, concernant les normes minimales relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir prétendre au statut de réfugié ou les personnes qui, pour d'autres raisons, ont besoin d'une protection internationale, et relatives au contenu de ces statuts.

le risque sérieux que ce ressortissant se suicide, s'il y était renvoyé.

L'article 15, sous b), de la directive 2004/83 doit être interprété et appliqué dans le respect des droits garantis à l'article 4 de la [Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne](#), dont le sens et la portée des droits sont équivalents à ceux de l'article 3 de la Convention. Et l'article 4 et l'article 19, paragraphe 2, de la Charte, tels qu'interprétés à la lumière de l'article 3 de la Convention et de la jurisprudence récente de la Cour européenne des droits de l'homme (*Paposhvili c. Belgique*, 41738/10, 13 décembre 2016, [Note d'information 202](#)), s'opposent à ce qu'un État membre expulse un ressortissant d'un pays tiers lorsque cette expulsion aboutirait, en substance, à exacerber de manière significative et irréversible les troubles mentaux dont il souffre, spécialement lorsque cette aggravation mettrait en danger sa survie même.

Les juridictions nationales ont jugé que l'article 3 de la Convention s'opposait à ce que l'intéressé soit renvoyé du Royaume-Uni vers le Sri Lanka. La présente affaire concerne donc non pas la protection contre l'éloignement découlant, en vertu de l'article 3 de la Convention, de l'interdiction d'exposer une personne à des traitements inhumains ou dégradants, mais la question distincte de savoir si l'État membre d'accueil est tenu d'accorder le statut conféré par la protection subsidiaire au titre de la directive 2004/83 au ressortissant d'un pays tiers ayant été torturé par les autorités de son pays d'origine et dont les sévères séquelles psychologiques pourraient s'aggraver de manière substantielle, avec le risque sérieux qu'il se suicide, en cas de renvoi dans ledit pays.

La cause de l'état de santé actuel du ressortissant d'un pays tiers ayant subi des actes de torture infligés par les autorités de son pays d'origine dans le passé, tout comme l'aggravation substantielle de ses troubles psychiatriques en cas de renvoi dans ce pays d'origine, qui serait due au traumatisme psychologique qu'il continue de subir en raison de ces actes de torture, sont des éléments pertinents aux fins de l'interprétation de l'article 15, sous b), de la directive 2004/83. Toutefois, une telle aggravation substantielle ne peut être considérée, en tant que telle, comme un traitement inhumain ou dégradant infligé audit ressortissant dans son pays d'origine.

Ainsi, l'article 2, sous e), et l'article 15, sous b), de la directive 2004/83, lus à la lumière de l'article 4 de la Charte des droits fondamentaux, doivent être interprétés en ce sens qu'est éligible au statut conféré par la protection subsidiaire le ressortissant d'un pays tiers qui a été torturé, dans le passé, par les autorités de son pays d'origine et qui n'est plus exposé à

un risque de torture en cas de renvoi dans ce pays mais dont l'état de santé physique et psychologique pourrait, en pareil cas, se détériorer gravement, avec le risque sérieux que ce ressortissant se suicide, en raison d'un traumatisme découlant des actes de torture dont il a été victime, s'il existe un risque réel de privation de soins adaptés à la prise en charge des séquelles physiques ou mentales de ces actes de torture, infligée intentionnellement audit ressortissant dans ledit pays, ce qu'il appartient à la juridiction nationale de vérifier.

(S'agissant de la jurisprudence de la CEDH, voir aussi *Saadi c. Italie* [GC], 37201/06, 28 février 2008, [Note d'information 105](#))

### **Inter-American Court of Human Rights (IACtHR)/ Cour interaméricaine des droits de l'homme**

#### **State environmental obligations to ensure the right to life and personal integrity**

#### **Obligations de l'État en matière d'environnement, pour garantir le droit à la vie et à l'intégrité physique**

*Advisory Opinion OC-23/17/Avis consultatif OC-23/17*, Series A No. 23/Série A n° 23, opinion/avis 15.11.2017

[This summary was provided courtesy of the Secretariat of the Inter-American Court of Human Rights. A more detailed, official abstract (in Spanish only) is available on that Court's website: [www.corteidh.or.cr](http://www.corteidh.or.cr).]

*The request* – The Republic of Colombia presented a request for an advisory opinion for the Inter-American Court of Human Rights (hereafter “the Court”) to rule on State obligations in relation to the environment in the context of the protection and guarantee of the rights to life and to personal integrity, recognised in Articles 4 and 5 of the [American Convention on Human Rights](#) (ACHR) and Articles 1(1) and 2 of the said treaty. Colombia submitted three specific questions, which the Court interpreted and summarised in two basic issues:

1. What is the content and scope of the term “jurisdiction” in Article 1(1) of the ACHR, in the context of compliance with environmental obligations, particularly in relation to extraterritorial conducts of a State, or with effects beyond its national territory?

2. What State obligations arise from the general obligations to respect and ensure the right to life and personal integrity, in relation to environmental damages?

*Law* – As a general introduction to the issue of human rights and the environment, in its Advisory

Opinion, the Court recognised the existence of an irrefutable relationship between the protection of the environment and the realisation of other human rights, due to the fact that environmental degradation affects the effective enjoyment of other human rights. In making this declaration, the Court made reference to the European Court of Human Rights (ECHR) case-law regarding the effects that severe environmental degradation can have on rights such as the rights to life, to privacy and to private property (the Court referenced, among others: *Öneryildiz v. Turkey*, *Budayeva and Others v. Russia*, *López Ostra v. Spain*, *Guerra and Others v. Italy*, *Tătar v. Romania* and *Di Sarno and Others v. Italy*).

Additionally, the Court emphasised the interdependence and indivisibility between human rights, the environment and sustainable development. Based on said connection, the Court noted that currently: (i) numerous human-rights systems recognise the right to a healthy environment as an independent right, and, simultaneously, (ii) numerous other human rights are particularly vulnerable to environmental degradation, all of which results in a series of environmental obligations for States to ensure that they comply with their duty to respect and ensure those rights.

In answering Colombia's first question, the Court ruled that (i) States Parties to the ACHR have the obligation to respect and ensure the rights recognised in this instrument for all persons subject to their jurisdiction; (ii) the term "jurisdiction" in the ACHR is broader than the territory of a State and includes situations beyond its territorial limits, and thus, States must respect and ensure the human rights of all persons subject to their jurisdiction, even if they are not within its territory; (iii) the exercise of jurisdiction under Article 1(1) of the ACHR encompasses any situation in which a State exercises effective authority or control over an individual or individuals, either within or outside its territory. Although, it emphasised that the exercise of jurisdiction outside the territory of a State is an exceptional situation that must be examined restrictively in each specific case. In reaching this conclusion, the Court referenced the ECHR's case-law concerning extraterritorial application of the European Convention on Human Rights, such as the cases of *Loizidou v. Turkey*, *Ilaşcu and Others v. Moldova and Russia*; *Al-Skeini and Others v. the United Kingdom*, *Chiragov and Others v. Armenia*, *Catan and Others v. the Republic of Moldova and Russia*, *Banković and Others v. Belgium and others*, among many more. The Court also gave the opinion that States have the obligation to prevent causing transboundary damage and that, in this regard, a person can be considered within the jurisdiction of the State of origin, if there is a causal connection between

the incident that took place on its territory and the violation of the human rights of persons outside its territory. According to the Inter-American Court, the exercise of jurisdiction arises when the State of origin exercises effective control of the activities that caused the damage and consequent violation of human rights.

In order to answer Colombia's second question, the Court ruled on the States' substantive and procedural obligations regarding environmental protection, which arise from the obligation to respect and ensure the rights to life and personal integrity. Regarding substantive obligations, the Court made an extensive analysis of the preventive and precautionary principles, as well as the duty of cooperation in relation to transboundary environmental harm.

The Court found that States must prevent significant environmental damage. In order to comply with this obligation of prevention, the Court ruled that States must regulate, supervise and monitor the activities under their jurisdiction that could cause significant damage to the environment; carry out environmental impact assessments (EIA) when there is a risk of significant damage to the environment; prepare contingency plans in order to establish safety measures and procedures to minimise the possibility of major environmental disasters, and mitigate any significant environmental damage that could have occurred, even when this happened despite preventive actions by the State. Concerning EIAs, the Court adopted a similar criteria to that of the ECHR in cases such as *Dubetska and Others v. Ukraine*, where it was stated that for adverse effects of environmental pollution to be considered as human-rights violations, they must attain a certain minimum level relative to each case, and that elements such as the context, the intensity and the duration of the nuisance must be taken into account for its determination.

The Court also found that States must act in keeping with the precautionary principle to protect the right to life and to personal integrity in the event of possible serious and irreversible damage to the environment, even in the absence of scientific certainty. Lastly, regarding substantive obligations, the Court found that States must cooperate, in good faith, when they become aware that an activity planned under their jurisdiction could generate a risk of significant transboundary damage and in cases of environmental emergencies.

Finally, with respect to procedural obligations, the Court found that States have several concrete obligations derived from the right of access to information, public participation, and access to justice, in both domestic and transboundary contexts. When



addressing obligations that stemmed from the right of access to information, the Court took note of ECHR cases, such as *Guerra and Others v. Italy*, *Taşkin and Others v. Turkey*, *McGinley and Egan v. the United Kingdom*, among others, to highlight States' positive obligation to provide an effective and accessible process for individuals to access all relevant information, regarding dangerous activities that may cause environmental damage, in order for people to evaluate the risks to which they may be exposed. Additionally, after also taking note of the ECHR's case-law in cases such as *Grimkovskaya v. Ukraine*, the Court concluded that States have an obligation to guarantee public participation in environment-related policies, without discrimination, in an equitable, significant and transparent manner, for which they must have previously guaranteed access to the relevant information.

## COURT NEWS/DERNIÈRES NOUVELLES DE LA COUR

### Elections/Élections

During its spring session held from 23 to 27 April 2018, the [Parliamentary Assembly](#) of the Council of Europe elected Ivana Jelić judge of the Court in respect of Montenegro. Her nine-year term in office will commence no later than three months after her election.

-ooOoo-

Lors de sa session de printemps qui s'est tenue du 23 au 27 avril 2018, l'[Assemblée parlementaire](#) du Conseil de l'Europe a élu Ivana Jelić juge à la Cour au titre du Monténégro. Son mandat de neuf ans commencera au plus tard trois mois à compter de son élection.

### Protocol No. 16 to the Convention/Protocole n° 16 à la Convention

France has just ratified [Protocol No. 16 to the Convention](#). This tenth ratification triggered the entry into force of that protocol which will be effective on 1 August 2018 (after a three-month delay), solely in respect of the States which have signed and ratified it.

Protocol No. 16 will allow the highest courts of the member States of the Council of Europe to request the Court to give advisory opinions on questions of principle relating to the interpretation or application of the rights and freedoms defined in the Convention, in the context of cases pending before the national courts.



La France vient de ratifier le [Protocole n° 16 à la Convention](#). Cette dixième ratification déclenche l'entrée en vigueur de ce protocole qui sera effective le 1<sup>er</sup> août 2018 (après un délai de trois mois), uniquement à l'égard des États l'ayant signé et ratifié.

Le Protocole n° 16 permettra aux Hautes juridictions des États membres du Conseil de l'Europe d'adresser à la Cour des demandes d'avis consultatifs sur des questions de principe relatives à l'interprétation ou à l'application des droits et libertés définis par la Convention, dans le cadre d'affaires pendantes devant la juridiction nationale.

### New edition of the Rules of Court/Nouvelle édition du règlement de la Cour

A [new edition of the Rules of Court](#) has just been published on the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Official texts). This new edition incorporates amendments to Rule 29 (on *ad hoc* judges) made by the Plenary Court. It entered into force on 16 April 2018.

-ooOoo-

Une [nouvelle édition du règlement de la Cour](#) vient d'être publiée sur le site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Textes officiels). Cette nouvelle édition intègre les amendements à l'article 29 (sur les juges *ad hoc*) adoptés par la Cour plénière. Elle est entrée en vigueur le 16 avril 2018.

### Copenhagen Declaration/Déclaration de Copenhague

On 12 and 13 April 2018, a high-level conference on the reform of the Convention system was held in Copenhagen at the initiative of the Danish Chairmanship of the [Committee of Ministers](#), attended by more than 20 Ministers of Justice.

A [joint Declaration](#) was/has been formally adopted by all 47 member states of the Council of Europe at the close of the conference.

-ooOoo-

Les 12 et 13 avril 2018, une conférence de haut niveau sur la réforme du système de la Convention s'est tenue à Copenhague dans le cadre de la prési-



dence danoise du [Comité des Ministres](#), à laquelle ont assisté plus de 20 ministres de la Justice.

Une [déclaration commune](#) a été officiellement adoptée par les 47 États membres du Conseil de l'Europe à l'issue de cette conférence.



### **Rule 47 of the Rules of Court: new video/Article 47 du règlement de la Cour : nouvelle vidéo**

The Court has recently produced a [video in Spanish for applicants](#). The aim of the video is to heighten awareness among Spanish applicants concerning the most common errors made in Spain when completing the application form.

The video is the first in a series aimed at countries in which recurrent errors have been identified in relation to Rule 47 (on the contents of an individual application) of the [Rules of Court](#).

It is available on the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Applicants – Other languages) and its YouTube channel (<https://www.youtube.com/user/EuropeanCourt>).



La Cour vient de réaliser une [vidéo en espagnol à destination des requérants](#). Cette vidéo a pour objectif de sensibiliser les requérants espagnols sur les erreurs les plus souvent commises dans ce pays en remplissant le formulaire de requête.

C'est la première vidéo d'une série qui concernera les États pour lesquels des erreurs récurrentes au sujet de l'article 47 (sur le contenu d'une requête individuelle) du [règlement de la Cour](#) ont été identifiées.

Elle est accessible à partir du site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Requérants – Autres langues) ou

de sa chaîne YouTube (<https://www.youtube.com/user/EuropeanCourt>).

### **2018 René Cassin advocacy competition/Concours européen de plaidoirie René Cassin 2018**

The final round of the 33rd edition of the René Cassin competition, which takes the form of a mock-trial, in French, concerning rights protected by the European Convention on Human Rights, took place at the Court in Strasbourg on 6 April 2018.

Thirty-two university teams from eight countries (Armenia, Austria, Belgium, France, the Netherlands, Romania, Russia and Switzerland) competed on a fictitious case concerning whistleblowers and European human-rights law. Students from the University of Saint-Etienne (France) were declared the winners after beating a rival team from the University of Angers (France) in the final round.

Further information about this year's competition and previous contests can be found on the René Cassin competition Internet site ([concourscassin.eu](http://concourscassin.eu)).



La finale de la 33<sup>e</sup> édition de cette compétition de procès fictifs en langue française, fondés sur la Convention européenne des droits de l'homme, s'est tenue à la Cour, à Strasbourg, le 6 avril 2018.

Trente-deux équipes universitaires en provenance de huit pays (Arménie, Autriche, Belgique, France, Pays-Bas, Roumanie, Russie et Suisse) étaient en compétition sur un cas fictif portant sur les lanceurs d'alerte et le droit européen des droits de l'homme. Les étudiants de l'université de Saint-Étienne (France) ont été déclarés vainqueurs à l'issue de la finale qui les opposait à des étudiants de l'université d'Angers (France).

Des informations complémentaires sur le concours et les précédentes éditions peuvent être consultées sur le site internet du concours Cassin ([concourscassin.eu](http://concourscassin.eu)).



## RECENT PUBLICATIONS/ PUBLICATIONS RÉCENTES

### Practical Guide on Admissibility Criteria – 4th edition/Guide pratique sur la recevabilité – 4<sup>e</sup> édition

The *Practical Guide on Admissibility Criteria* describes the conditions of admissibility which an application to the Court must meet. This fourth edition covers case-law up to 28 February 2017. It can be downloaded from the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Case-Law). Translations of this new edition into non-official languages are under way.

-ooOoo-

Le *Guide pratique sur la recevabilité* décrit les conditions de recevabilité auxquelles une requête soumise à la Cour doit satisfaire. Cette quatrième édition couvre la jurisprudence jusqu'au 28 février 2017. Le guide en anglais et en français peut être téléchargé à partir du site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Jurisprudence). Des traductions vers les langues non officielles de la Cour sont en cours.

### Case-Law Guides/Guides sur la jurisprudence

As part of its series on the case-law relating to particular Convention Articles the Court has recently published a *Case-Law Guide on Article 18 of the Convention* (limitation on use of restrictions on rights). Translation into French is pending.

All Case-Law Guides can be downloaded from the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Case-law).

-ooOoo-

Dans le cadre de sa série sur la jurisprudence par article de la Convention, la Cour vient de publier un *Guide sur l'article 18 de la Convention* (limitation de l'usage des restrictions aux droits). Une traduction vers le français de ce guide, disponible pour le moment uniquement en anglais, est en cours.

Tous les guides sur la jurisprudence peuvent être téléchargés à partir du site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Jurisprudence).

### Handbook on European non-discrimination law: 2018 edition/Manuel de droit européen en matière de non-discrimination: édition 2018

A new edition of the *Handbook on European non-discrimination law*, completed in February 2018, has been published jointly by the Court and the European Union Agency for Fundamental Rights (FRA). Translations into

French and other languages are under way. This 2018 edition in English can be downloaded from the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Case-law).

-ooOoo-

Une nouvelle édition du *Manuel de droit européen en matière de non-discrimination*, achevée en février 2018, vient d'être publiée conjointement par la Cour et l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA). Des traductions vers le français et d'autres langues sont en cours. Cette édition 2018 en anglais peut être téléchargée à partir du site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Case-law).

### Factsheets: new translations/Fiches thématiques: nouvelles traductions

As a result of collaboration with the Supreme Court of the Slovak Republic, some of the Court's factsheets are now available in *Slovak*; funding from the South Programme II (2015-2017) has also enabled translation of certain factsheets into *Arabic*. Moreover, the factsheet on conscientious objection has also been translated into *Greek*.

All the Court's factsheets, in English, French and some non-official languages, are available for downloading from the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Press).

(ara) العنف العائلي

(ara) العنف ضد المرأة

(ara) المتاجرة بالبشر

(ara) الهوية الجنسية

(ara) المساواة بين النساء والرجال

Αντίρρηση συνείδησης (ell)

Domáce násilie (slk)

Nenávistné prejavy (slk)

Ochrana detí a mladistvých (slk)

Grâce à une coopération avec la Cour suprême de la République slovaque certaines fiches thématiques de la Cour sont désormais disponibles en *slovaque*, et grâce au concours du Programme Sud II (2015-2017), certaines d'entre elles sont également disponibles en *arabe*. Par ailleurs, la fiche thématique sur l'objection de conscience a été traduite en *grec*.

Toutes les fiches thématiques en français et en anglais, mais aussi pour certaines dans d'autres langues non officielles, sont disponibles sur le site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) – Presse).

## Facts and figures by State: Czech Republic and Denmark/Faits et chiffres par État : République tchèque et Danemark

The Court has launched a new series of documents which presents by State the main judgments of the Court and their impact in the country concerned. Two documents concerning the Czech Republic and Denmark have just been published on the occasion of the Presidencies by these States of the [Committee of Ministers](#) in 2017. They are available on the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](#) – Statistics).

[The ECHR and the Czech Republic - Facts and figures](#) (eng)

[The ECHR and Denmark - Facts and figures](#) (eng)

[La CEDH et la République tchèque en faits et chiffres](#) (fre)

[La CEDH et le Danemark en faits et chiffres](#) (fre)



La Cour a lancé une nouvelle série de documents présentant par État les principaux arrêts de la Cour et leurs impacts dans le pays concerné. Deux documents concernant la République tchèque et le Danemark viennent d'être publiés à l'occasion des présidences par ces États du [Comité des Ministres](#) en 2017. Ils sont disponibles sur le site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](#) – Statistiques).

### Information documents: new translations/ Document d'information: nouvelles traductions

Three new translations – into Dutch, Greek and Portuguese – of the publication "Your application at the ECHR" have just been published on the Court's Internet site ([www.echr.coe.int](#) – The Court – General presentation). This document describes the various stages of the procedure by which the Court examines an application

[Mijn verzoekschrift bij het EHRM](#) (nld)

[Η προσφυγή σας στο ΕΔΔΑ](#) (ell)

[A sua queixa ao TEDH](#) (por)

Trois nouvelles traductions – en grec, néerlandais et portugais – de la publication « Ma requête à la CEDH »

viennent d'être publiées sur le site internet de la Cour ([www.echr.coe.int](#) – La Cour – Présentation générale). Ce document présente le cheminement d'une requête au travers des différentes étapes de son examen par la Cour.

### Annual Report 2017 on the execution of judgments of the Court/Rapport annuel 2017 sur l'exécution des arrêts de la Cour

The [Committee of Ministers' Eleventh Annual Report](#) on the supervision of the execution of judgments of the European Court of Human Rights has just been published ([www.coe.int](#) – Execution of judgments of the Court). It gives an overview of recent trends in the execution process, as well as numerous examples of reforms which have been introduced and country-by-country data on the number of new, pending and closed cases.

-ooOoo-

Le [onzième rapport annuel du Comité des Ministres](#) sur sa surveillance de l'exécution des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme vient de paraître ([www.coe.int](#) – Exécution des arrêts de la Cour). Le rapport annuel offre un aperçu des tendances actuelles du processus d'exécution, de nombreux exemples tirés des réformes adoptées dans ce contexte, ainsi que des chiffres, ventilés par pays, sur le nombre de nouvelles affaires, d'affaires pendantes et d'affaires closes.

## OTHER INFORMATION/AUTRES INFORMATIONS

### Commissioner for Human Rights/Commissaire aux droits de l'homme

On 3 April 2018 Dunja Mijatović took up the post of Council of Europe Commissioner for Human Rights. National of Bosnia and Herzegovina, she is the first woman to hold this post, succeeding Nils Muižnieks (2012-2018), Thomas Hammarberg (2006-2012) and Alvaro Gil-Robles (1999-2006).

The Commissioner for Human Rights is an independent and impartial non-judicial institution established in 1999 by the Council of Europe to promote awareness of and respect for human rights in the member States. The activities of this institution focus on three major, closely related areas: country visits and dialogue with national authorities and civil society; thematic studies and advice on systematic human rights work; and awareness-raising activities.

-ooOoo-

Le 3 avril 2018, Dunja Mijatović a entamé son mandat de Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe. Ressortissante de la Bosnie-Herzégovine, elle est la première femme à occuper ce poste, auquel elle succède à Nils Muižnieks (2012-2018), Thomas Hammarberg (2006-2012) et Alvaro Gil-Robles (1999-2006).

Pour rappel, le Commissaire aux droits de l'homme est une instance non judiciaire, indépendante et impar-

tiale, créée en 1999 par le Conseil de l'Europe. Sa mission est de promouvoir la sensibilisation aux droits de l'homme et leur respect dans les États membres. Ses activités s'articulent autour de trois grands axes étroitement liés: des visites dans les pays et un dialogue avec les autorités nationales et la société civile; un travail thématique et de conseil sur la mise en œuvre systématique des droits de l'homme; et des activités de sensibilisation.